



联合国 大会



PROVISIONAL

A/47/PV.5
25 September 1992

CHINESE

大会 第四十七届会议

第五次会议临时逐字记录

1992年9月21日星期一，下午3点
在纽约总部举行

主席：格内夫先生 (保加利亚)

嗣后：罗杰斯先生 (副主席) (伯利兹)

嗣后：格内夫先生 (主席) (保加利亚)

嗣后：罗杰斯先生 (副主席) (伯利兹)

嗣后：邦戈先生 (副主席) (加蓬)

-- 哥伦比亚共和国总统塞萨尔·加维里亚先生讲话

-- 波斯尼亚-黑塞哥维那共和国总统阿里亚·伊泽特贝戈维奇先生讲话

-- 继续一般性辩论：(9) (续)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC 2-750室)。

92-61190

下列人士发了言:

德·圣·约尔夫人 (塞舌尔)

挪威王国首相格罗·哈莱姆·布伦特兰先生讲话

下列人士发了言:

韦拉亚提先生 (伊朗伊斯兰共和国)

韦于吕宁先生 (芬兰)

迪·特里亚先生 (阿根廷)

恩金加先生 (安哥拉)

沙穆亚里拉先生 (津巴布韦)

下午3点25分开会。

主席声明

主席(以英语发言):我要再次提请各位成员注意文件A/47/456,其中载有安全理事会主席给我的一封信,我还要提请大家注意文件A/47/L.1,其中载有一项题为“安全理事会1992年9月19日建议”的决议草案,该文件正在议程项目8“通过议程和工作安排”下散发。在这方面,大会将于明天晚上9点开会,审议议程项目8。

哥伦比亚共和国总统塞萨尔·加维里亚·特鲁希略先生讲话。

主席(以英语发言):大会现在听取哥伦比亚共和国总统讲话。

哥伦比亚共和国总统塞萨尔·加维里亚·特鲁希略先生在陪同下进入大会堂。

主席(以英语发言):我谨代表大会欢迎哥伦比亚共和国总统塞萨尔·加维里亚·特鲁希略先生阁下来联合国,并请他向大会发言。

加维里亚·特鲁希略总统(以西班牙语发言):首先,我要向联合国新会员国表示热烈欢迎。哥伦比亚希望同所有新会员国一起努力巩固民主的增长。我还要祝贺主席当选领导本届大会,并对秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利在使联合国成为人类和平、发展与进步之家方面所表现的领导才干和效率表示我们的承认。

今天我在大会这里向各与会者发言时深感悲痛,因为此时此刻成千上万名手无寸铁的人民成为对波希尼亚和黑塞哥维纳战争的受害者,因为在索马里成千上万人正在饿死。我要在本届大会上敦促联合国大会采取果断步骤,解决世界上的这些冲突。

在使我们对人类未来满怀希望的各种趋势中,我们应该突出强调联合国作为新的全球议程的促进者所起的决定性作用。但是,联合国还有许多从冷战时期继承来的特点。必须慎重和耐心地进行各项改革,同时还要确保联合国的决策机制更加民主、更加平等、更加具有代表性并更加有效。只有到那时我们才能够促进联合国的未来作用。秘书长提出的“和平议程”无疑是我们实现这些目标的指导方针。

过去世界常被分裂成不可调和的两极,那时几乎不可能甚至就最简单的意见达成协议。但是现在已存在多边组织在新的世界秩序中起主要作用的条件。然而,在这方面我们也必需呼吁谨慎行事。没有发展中国家的积极参与,就不能解决这个新的世界议程上的关键问题。如果我们要使一种基于相互合作的多边办法切实可行的话,那么工业化国家就必须承认在处理国际议程方面的这种新的主要作用。

同时,工业化国家不能继续有选择地使用多边主义。另外,发达国家必须放弃把多边组织仅仅作为使其单方面决定变为合法化工具的作法。这是一种危及多边解决办法成功的双重标准。

五百年前,由于哥伦布的勇气才使被恐惧和无知分开的两个世界能够相遇。由于他的功劳,地球合二为一,唤醒了人类去达到不敢想象的进步和幸福的境界。

仅在几十年之前,冷战再次把世界一分为二。那时人民不是被分为孤立的大陆,而是被一个猜疑和仇恨的巨大的海洋分为对立的集团。今天,当世界庆祝发现新大陆五百周年的时候,人类再次有机会结成一个真正全球性的社会。

被解放的人民在倒塌的墙上载歌载舞,可惜他们的高兴却是昙花一现。欧洲和美洲的民主已经表明,为了实现真正自由只打败专制是不够的。贫困、毒品、恐怖主义、自相残杀战争和停滞以及纸上的民主的暴动,继续对和平、安全与福利构成不可避免的威胁。也许在过去当我们相信只有一个敌人--共产主义或军国主义--时,事情看来容易办些。现在我们能够更加清楚地看出折磨人类的真正的罪恶。

尽管存在着对未来保持乐观的强大的理由,我们不能认为这些困难现在都已经克服而放弃我们的热忱。我们有着一个新的议程,我们必须开始以冷战中同样的努力和献身精神开始执行这项议程。

通往新的国际秩序的路上充满了矛盾。当发展中国家正在拥抱自由贸易的长处的时候,工业化国家却坚持制造保护主义壁垒和新的限制性贸易程序。就在这种趋势发生的时候,工业化国家却兴高彩烈地向四面八方宣布自由市场的胜利。

如果世界经济继续沿着保护主义道路前进,创造一个在政治上以民主原则、在

经济上以个人自由为基础的新的国际秩序的可能性将继续减少。如果我们不能进入市场,我们就达不到消灭贫困和促进世界和平气氛所需要的经济发展水平。同这种恢复保护主义的努力作斗争必然是对人类和平与进步作出的主要贡献之一。

同样矛盾的是,当形势表明新的国际团结时代到来时,却存在着日益增长的孤立主义的症状。工业化国家注意力日益集中在其内部事务上,不履行对全球社会的和平与进步作出贡献的义务。

世界上有数亿人生活在贫困中,没有改善生活的希望,这样的世界不能侈谈自我主义。较富有的国家不能不顾民众,声称市场的无形的手将解决人类的所有问题。团结在目前比以往更加重要。

当东西方的对抗波及地球最遥远的角落时,发展中国家就从冲突中获得了最不正当的好处。那时的战争狂热从不缺乏外来资源。现在枪声已经平息,对民主和减轻贫困的国际援助却难以寻觅。现在当需要慷慨解囊的时候,并且为此提出的唯一理由是团结,这只援助的手缩回去了,并且调头走开。

地球首脑会议必然是人类历史上的一个里程碑。里约热内卢会议是协调人同自然关系必须经过的一条漫长道路的开始。不幸的是,发展中国家内部存在着威胁环境问题上国际合作的危险的趋势。

例如,对我们各家单方面强加了壁垒和环境条件。这不是一个好的政策。这只能导致令人无法接受的局面,北方继续发展和制造污染,南方继续贫困,以便减少工业化国家造成的全球环境恶化。这种新的环境保护主义是必须处理的冲突的根源。

我清楚地了解,当在世界的伟大首都中提到哥伦比亚的名字时,人们不可避免地想到毒品贩运。这种情况是不幸的,因为我国人民只凭着自由的力量和勇气单枪匹马同人类历史上最强大和最恶毒的罪犯进行力量悬殊的英勇的搏斗。

哥伦比亚是全世界对毒品的不可控制的胃口的受害者。三天前,杀害一位勇敢的哥伦比亚法官米里安·罗西奥·贝莱斯的子弹是用可卡因消费者的钱购买的。用来腐蚀我国的执法人员和监狱当局的贿赂钱来自世界主要首都的吸毒成瘾的人的口

袋。在哥伦比亚街上暗杀无辜公民的汽车炸弹中的炸药是用那认为其不可满足的邪恶是 harmless 和 innocent 的人的钱购买的。

令我们更感痛心的是，那些指责做出这么多牺牲的勇敢的人民的人正是那些纵容其邻居吸毒、洗钱、贩运军火、非法出口原始化学品或在街上和城市经营毒品经销网的人。

毫无疑问，我们在哥伦比亚打了一些败仗和经历了一些严重挫折，包括最近受到广泛宣传的一伙著名的毒品贩运人从狱中逃出。尽管服了这贴苦药，我们可以自豪地说，世界上没有任何别的国家这样坚定和成功地同毒品的祸害进行斗争。

一些腐败官员为了一点钱而放弃尊严，但他们的叛国行为不能否定为了捍卫民主而进行斗争的成千个哥伦比亚人所作的牺牲。请听着：巴布罗·埃斯科巴逃出了监狱，但他逃脱不了想要申张正义的哥伦比亚人的坚定决心。

我深信，只要坚持我们传奇般的坚定立场，哥伦比亚不久就会被从暴力和犯罪中解放出来。但是，不幸的是，毒品贩运是一种国际罪行，威胁了地球各个角落的人类。只靠哥伦比亚人的勇气和胜利是不够的。

今天，在我们哥伦比亚有毒品贩运者，明天，他们就会在姐妹国家中出现。今天，他们经营可卡因；明天，他们就会寻找如海洛因之类的其他新的有利可图的产品。今天，他们从美国的需求中赚了千百万；明天，他们将从欧洲和日本赚钱变得更富。我们已经看到这种变化和这种调整。

毒品贩运是一个多头怪物；只有砍掉一个头或几个头是不够的。为了永远铲除这种祸害，我们需要采取集体行动，采取国际和多边行动，在所有战线上同这一罪恶作斗争。

两年前，我在大会呼吁所有会员国一道努力打击毒品贩运。我们现在必须问这样的问题：从那时以来我们有哪些收获？

两年前，毒品卡特尔看来是不可战胜的，甚至有可能要毁灭哥伦比亚的民主并实行恐怖和暴力统治。今天，这些社会的敌人中大多数已死掉或被关在监狱里。

两年前,工业化世界摆出指控的架势,要那些实际上是毒品的生产和加工的受害者国家对这一问题负责。今天我们知道,毒品销费者是问题的根源,他们不能逃避责任。

两年前,国际金融中心从最可疑的来源接受资金,而不管其行动是否正当。今天,我们已开始看到态度的转变。

两年前,毒品贩运发展到失去控制的程度,今天,从西半球的一边到另一边,我们对毒品的禁止达到了空前的程度。

两年前,滥用毒品的流行似乎难以控制。今天,我们确信,如果有必要的经济资源,对毒品的需求是可以控制的。

两年前,没有人承认在贫穷,缺乏经济机会与毒品贩运的兴起三者之间所存在的密切关系。今天,我们知道,为了克服毒品问题,需要有其他方面的发展,贸易机会和经济援助。

但是,所有这些进展——“真正的进展”——仍然不够。毒品贩运可以很容易地适应社会要消除它的努力。不仅是哥伦比亚的,而且可以说是全世界的犯罪组织都开始经营这个非法的商业。虽然美国的吸毒量下降了,但欧洲和亚洲的吸毒量则在增长。今天,在反对人类敌人的斗争中,我们比以往过去任何时候都更需要加强国际合作。

今天,我们比以往更需要看清未来以指导我们的努力,并向我们的人民保证问题将得到解决。这就是为什么我今天向国际社会提出挑战。我请你们与我共同确立明确的目标和可以衡量的承诺,以便我们所有人都知道前进的方向和我们希望实现这些目标的时间。这样,我们就能够指导我们的政治决定,以产生必要的资源。

这也是为什么我建议联合国确定全球、区域和各国在控制毒品问题方面的目标。我们必须致力于减少毒品供应和对毒品的需求,在2000年之前将其减少至少50%,在2005年之前将其减少70%,在2010年之前彻底消除毒品对人类的危害。

今天,在国际社会面前,哥伦比亚承担在其领土内实现这些目标的责任。我们准

备在进入下一个世纪时,使武器的销售、化学先质的销售和转运以及洗钱活动得到控制。

为使人类免受毒品的危害,需要有一项全球行动计划。这就是为什么我呼吁大会举行一次非法毒品问题联合国会议,以便提出必要的承诺和方案,使我们能够在今后15年内彻底消灭毒品贩运。

毫无疑问,国际犯罪组织加强其广泛的联系和联络网的速度远远超过司法制度能够调查和起诉那些对此负责的人的速度。意大利法官焦万纳·法尔科内和保罗·博尔塞利诺以及哥伦比亚法官米里阿姆·罗西奥·贝莱斯,以及在反对国际有组织的犯罪的斗争中献身的很多其他人面临着强大的敌人;现有的法律和办法是不够的。

这些正义事业的英雄的个人勇气也是不够的。要想在世界各地有效地起诉那些决定联合做恶的人,就不能有边界或壁垒。司法必须是国际性的,其执行必须在所有国家协调一致,就象国际犯罪组织协调其行动一样。黑手党、卡特尔、密会和帮会只是同一种东西的不同名称。我们现在应开始将有组织的犯罪作为一项国际罪行来对待。

象我在就职讲话中所说的,有极大的必要发展一个国际刑事管辖制度,以对付毒品贩运、洗钱和化学先质的非法出口。无论罪犯在何处居住或服刑,所有国家的法庭必须能够自愿地向国际法庭投诉,并在安全和使全世界都能获得证据的情况下,对这些多严重罪行进行审判。现在是联合国认真地、以献身方式处理这个问题的时候了。

我们必须改进我们所拥有的在国家之间进行司法合作的体制。这就是为什么我们希望联合国举行一次关于在严重刑事罪方面进行司法合作的会议,以促进证据的交流,证词和辅助文件的标准化,并减少官僚体制的程序和各国刑事法律制度采取协调行动的法律障碍。

我们还希望欧洲共同体、日本以及亚洲其他国家真正参与卡塔赫那和圣安东尼

奥各项协议和承诺。在卡塔赫那和圣安东尼奥,参加国就在各级反对毒品贩运的斗争中使用的一套战略达成了协议。这项努力已经有了结果,但现在应将这方面的合作扩大到国际社会的其他国家。

最后,我想说,我相信这些年通过反对毒品贩运的困难斗争中获得的经验使我们的有关当局获得了一些知识,这些知识对很多正在开始经历毒品贩运在全球泛滥所造成的后果的其他国家无疑有很大价值。这就是为什么哥伦比亚决定建立一个反对毒品贩运国际中心;这将能使我们能够向全球社会提供我们经过如此多的牺牲所学到的东西。我请联合国和所有会员国促进和参加这项首创行动。

我知道,在不久的将来,凭借着我们国人的勇气和战斗的决心,凭借着哥伦比亚法官们的勇气,以及凭借着我国人民的伟大精神,在联合国内,我们将不再需要谈论暴力和毒品贩运。战争不可能永久地进行,我想不起来有哪一个罪犯能够抵制全体人民的意志的压力;如果人们今天听到我的呼吁,那些犯罪组织将更加难以抵制国际社会的联合意志。

我们不久将度过贩毒的黑暗时期,也许到那时,世界将看到我国的另一种比较友好的面貌并认识到我们到底是一个什么样的国家:我们是该地区最强大和历史悠久的民主国家。我们的经济是拉丁美洲最有活力的经济。在过去30年中,我国的年增长率保持在将近4%。我们的经济管理是慎重的和经过仔细思考的,这使我们避免了一些与负债、超高通货膨胀、经济停滞和失业有关的问题。

当某人来到我国并遇到我国人民,但却没有遇到报刊上有时描绘的那些恐怖的景象时,他就成了我们的同胞,并了解到,作为一个哥伦比亚人是一种骄傲,潜在的坚韧精神和敏锐的幽默。他还了解到,你不需要在这个国家出生也可以永远做一个哥伦比亚人。

主席(以英语发言): 我代表大会感谢哥伦比亚共和国总统刚才所作的发言。

哥伦比亚总统塞萨尔·加维利亚先生阁下在陪同下离开大会厅。

波斯尼亚-黑塞哥维那共和国总统阿里亚·伊泽特贝戈维奇先生讲话

主席(以英语发言):大会现在将听取波斯尼亚-黑塞哥维那共和国总统的讲话。

波斯尼亚-黑塞哥维那总统阿里亚·伊泽特贝戈维奇先生在陪同下走进大会堂。

主席(以英语发言):我谨代表大会欢迎波斯尼亚-黑塞哥维那共和国总统阿里亚·伊泽特贝戈维奇先生阁下将来联合国,并请他向大会讲话。

伊泽特贝戈维奇总统(以英语发言):首先,请让我诚挚地感谢萨米尔·希哈比先生阁下对大会第四十六届会议的英明领导。我并十分高兴地祝贺斯托扬·加内夫先生阁下当选大会第四十七届会议主席,并祝他圆满成功。

我还想让各位知道,我们波斯尼亚-黑塞哥维那人民十分感谢联合国在非常困难的情况下,为实现和平和提供人道主义援助而作的一切努力。在秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利坚强领导下的联合国保护部队(联保部队)的勇敢的人员值得特别赞扬与感谢。

众所周知,我来自的国家正处于野蛮侵略之下。

但我必须强调,今天我来到这里不谈战争,而是提供和平。

这是一个产生于种族共存而非种族清洗的国家的提议。

这是民主和容忍取胜的多文化和多宗教的波斯尼亚-黑塞哥维那的提议。

这不是一个一元化或意识形态国家的提议,但有人会要你们相信如此。

有人已经说,屠杀和破坏已经造成了如此深重的仇恨,我国各族人民再也不能和平地生活在一起。

我向你们提出,我国有一个各族人民相互容忍与共存的几世纪的传统。

八天前,我同穆斯林、克罗地亚人和其他团体一起庆祝首批犹太人在波斯尼亚-黑塞哥维那定居五百周年。

因为穆斯林、克罗地亚人、塞尔维亚人、犹太人和其他人已在波斯尼亚-黑塞哥维那一起生活了几世纪,因此,我国几乎所有的乡镇与城市或多或少都有一个各种

族混合的人口。

因此,不可能在我们的共和国中划线,指定种族纯洁的地区,不可能在我国的乡镇与城市中划线,指定种族纯洁的街道或地段。

我向你们提出,尽管已经发生了这些情况,但只要保证所有人平等、正义和自由,我们波斯尼亚-黑塞哥维那人民可以生活在一起,而且必须生活在一起。

近年来,许多国家的人民选择民主作为保证他们的权利,确保宗教和政治自由,促进合作与相互进步,享受他们的劳动成果和为最多人实现最大好处的最佳手段。

他们的努力改变了世界:他们在一度铁幕紧锁的地方打开了大门。

追求民主的努力使一个旧的世界秩序崩溃,新的世界秩序开始。

所以,我们波斯尼亚-黑塞哥维那人民也转向民主政府,把它作为不分种族、宗教和其他差别,确保共同福利的手段。

因此,我们争取建立一个平等和公正地代表波斯尼亚-黑塞哥维那全体人民的政府。

我正在提议为波斯尼亚-黑塞哥维那组织一个宪法委员会,其中有各种族和各宗教间的代表。该委员会将同一组国际专家一起工作,制定一个解决波斯尼亚-黑塞哥维那境内冲突的宪法办法,保护所有公民的权利。我们设想该办法包括如下:

第一,一个建筑在民主、个人权利、容忍、宗教和文化自由以及市场经济上的国家;

第二,一个同现代文明国家相同的宪法和行政构架;

第三,一个按照议会制公民民主原则组织起来的权力下放的国家;

第四,共和国全部领土有一个单一的立法、行政和司法构架,各地区行政权力下放。

我们认为波斯尼亚-黑塞哥维那共和国是由根据经济、文化、历史和种族标准形成的行政领土区域组成的。

我们认为,完全以种族为基础建立行政领土区域是不现实的,也是不道德的。这

也是不可能的,因为我们是一个种族混居的国家:一幅活生生的杰克逊-波拉克的画。

各级政府将尊重波斯尼亚-黑塞哥维那所有民族的平等权利。政府将在三个民族平等代表权的基础上建立。立法机构、议会将由两院组成:人民将以种族平等为基础由波斯尼亚-黑塞哥维那三个最大的民族代表组成;公民院将以比例代表制为基础。所有代表将在自由、公开选举中选出。

人民院和总统将通过协调一致作出重要决定,包括所有直接影响各民族平等的决定。

波斯尼亚-黑塞哥维那将在互相尊重和合作的基础上与所有邻国以及其他国家建立良好关系。

我已经阐述了我的和平建议。现在我要告诉大会贝尔格莱德政府及其在波斯尼亚-黑塞哥维那的代理人的建议。他们已经通过其言行提出了建议,这是世界各必须清楚了解的。这一建议是以对波斯尼亚-黑塞哥维那完全不同的设想为基础的。这一设想不符合民主,而且不幸的是人们在历史上很熟悉的是这是一种人民处于分裂、敌对和不平等状态的设想。

首先,他们作的是“种族清洗”,即根据种族、民族或宗教的不同消灭或清除其他民族。

第二,他们通过武力和战争以伪造的种族边界残酷的分裂波-黑共和国。他们说,波斯尼亚-黑塞哥维那人民不能共同生活在同一个国家,但是,他们所具有的唯一证据是他们通过侵略制造出来的假证据。

我们看到,全世界各种不同的民族生活在一起。各位代表的国家有几个单一民族组成的?从这座大楼往西看,想像一下贝尔格莱德的设想,比如在美国得到实施。想像一下在美国的每一个街区都建造柏林墙,把法国人、俄国人、黑人、意大利人、犹太人、西班牙人、日本人、波兰人、朝鲜人、爱尔兰人和其他群体分隔开,直到所有的人迁移到种族纯洁的街区,并用铁丝网、武装卫士和检查站把他们分隔

开。

最后,他们提出的是一个扩张的塞尔维亚。我们知道,在这样一个塞尔维亚里,非塞尔维亚人将被剥夺基本自由。他们的建议导致的是没有尽头的不安全、冲突和苦难。

那么,现在的问题是世界将接受那一个建议。如果世界接受我们的和平、平等和正义的建议,如果世界拒绝接受贝尔格莱德及其在波斯尼亚-黑塞哥维那的代理人提出的痛苦和分裂的建议,那么我要请国际社会作三件事情。

首先,在整个大会面前我邀请安全理事会各成员国充分执行和实施现有的安全理事会各项决议和伦敦会议通过的各项原则和承诺。

我们遵守了伦敦会议关于建议信任、安全和核查的协议,但是侵略者没有执行。与他们的承诺相反,侵略者未把所有的迫击炮和重武器置于国际监督之下;未停止空袭;未关闭集中营;未允许回归家园;未允许运送救济物资;未结束“种族清洗”。

这种违背诺言的作法表明,执行和强制执行必须成为走向和平的下一步。例如,它表示在波斯尼亚-黑塞哥维那上空建立禁飞区对制止因空袭造成的大规模破坏非常重要。禁飞区应该马上得到执行和强制执行。如果在日内瓦召开的伦敦要有任何成功的机会的话,执行和强制执行是绝对重要的。

第二,我请大会建立一个与日内瓦会议密切合作的国际战犯法庭,对犯有战争罪者进行调查、起诉和惩罚是十分重要的。只有在罪犯得到惩罚、受害者伤痛得到愈合,我们才会有真正的和平。宣布无辜者无罪,使得我们的人民能够和解。

第三,我国遭到了掠夺和破坏。其经济基础已经被摧毁。我愿借此机会请求设立一项国际基金,以帮助波斯尼亚-黑塞哥维那重建和发展。鉴于破坏的规模很大,国际社会有必要首先帮助我们从废墟中走出来。

最后,如果安全理事会不能充分执行和实施其各项决定,如果伦敦会议不能执行其原则和协定,那么我请国际社会允许我们自卫。

我已经提出了建立一人世俗的民主国家、一个以和平共处和容忍为基础的非集权的多种族国家设想。遗憾的是,除非本组织坚定的保卫我们,或者充分允许我们自卫权,否则我提出的和平建议将没有任何意义。国际社会不能回避其保卫我们的承诺,同时又使得我们无法进行自卫。显然还没有人坚决地来帮助我们。我们必须享有不受束缚的自卫权。

《联合国宪章》第51条赋予我们这一绝对权利。目前的武器禁运在我们的国家受到扼杀的时候束缚了我们的手脚。它剥夺了我们唯一进行有效自卫的手段。这样做的时候,武器禁运帮助了侵略者。

对波斯尼亚-黑塞哥维那的武器禁运必须取消。

主席(以英语发言):我代表大会感谢波斯尼亚-黑塞哥维那共和国总统刚才所做的发言。

波斯尼亚-黑塞哥维那共和国总统阿里亚·伊泽特贝戈维奇先生在陪同下走出大会堂。*

议程项目9(续)

一般性辩论

圣·若尔夫人(塞舌尔)(以法语发言):首先我谨祝贺加内夫先生当选为大会本届会议主席。

仅仅一年前,联合国的代表们聚集在这同一个会议厅里,以为一个和平、合作和谅解的新时代正在建立。我们在地平线上瞥见一个新的秩序。在这个秩序中,每个国家都会得到承认,所有国家,无论大小,都将担负平等的责任和义务,彼此相互尊重。

* 副主席罗杰斯先生(伯利兹)主持会议。

我们当时相信这一点。我们确实相信,因为当时是一种乐观的气氛。毕竟,伊拉克军队从科威特撤出标志着合法性的胜利。随后,集团对抗宣告结束,这就到了进行对话的时候,因为意识形态的敌对已经克服。

今天,世界正再次经历动荡和混乱。我们目睹各国内部爆炸。人民遭受饥饿、一无所有和贫困。我们眼见这一严峻的情景但却束手无策,然而我们应该是变革的促成者。

谁能否认所有这一切的严重性?崇高的思想、高尚的情感和良好的愿望对人类的福祉来说是不够的。也许我应该补充一句:“现在已经不够了”。

这是一个明显的事实,应该成为我们工作的基本原则。我们都必须对此表示关心,以便使我们命运能够体现我们的决心。世界正在变化,为了控制这些变化,我们正在建立新秩序。这是一项自愿的努力,其基础是尊重各国、尊重伙伴关系和相互依赖。但谁会否认,新的世界秩序有点象一个泥足巨人?这个制度将以何种世界为模式?

四十多亿人生活在贫穷国家里。而占世界人口大约百分之15的富国却控制着世界收入的百分之80以上,人类大约百分之60生活在低收入国家、30多亿人只拥有全部收入的百分之5。非洲撒哈拉以南的人口有四亿五千多万,但其收入不到世界收入的百分之1。

我们能够接受这些数亿万人被排斥在外的情况吗?似乎历史已经加速,震荡了我们的思维方法,使我们困惑不解。似乎脆弱已成为人类探险的口号。

不!在我们都致力于建立这个新的世界秩序的时候,比以往任何时候都更加需要更紧密的团结,因为贫困不是不可避免的,它也不是一个遗传缺陷。

眼前的挑战是令人生畏的。短期的应急办法是不够的。我们必须根本改变工业化世界对南方许多国家长期所处的困境的态度和作法。为此,不能有双重标准,不能对一些人暗中纵容,对其他人进行模糊的承诺。腐化、滥用职权和堕落在不久以前还受到一些人的迁就甚至纵容,我们今天是否有权利谴责这些在许多发展中国家普

遍存在的作法？我们是否可以欢迎已经发生的变化——我指的是体制的民主化，尽管在许多情况下在发生这些变化的同时也出现了混乱和痛苦？

然而，我们不能低估国际社会有资格替代每个国家应该作出的贡献，它们被认为是本国发展的主导。特别是每个国家必须确立与所有国家现在必须承担的权利和义务相一致的体制和程序，而不论其发展程度如何。

对自以为是的工业化北方与南方之间任意加剧的紧张状况，我们应该怎样看待，应该说什么呢？南方一直越来越穷，受矛盾所困，有时笨拙地寻求解救来源。

所提出的各种选择和制定的各项指导原则中所包括的许多建议的真诚程度如何？我们听到：“进行改革，使你们的体制民主化，着手使你们的经济自由化。那时，只有那时，我们才给你们提供帮助”，这难道不是一个绝对命令的情况吗？谋求演变的发展中国家，哪个没有收到过这类信息？有几个国家不听命于此而采取了现实而富有成效的新政策？

没有一个模式可输出给所有国家。没有对每个人都起作用的绝对模式。正是在开放经济计划和民主化的范畴中的往往含糊不清的原则和试验的名义下，出现了巨大的失败。债务负担减轻了吗？第三世界的商品出口收入增加了吗？

显然，有一个数字能够说明所有其他数字，这就是富国给穷国提供的援助的数额。从逻辑上来讲，它体现了捐助国对它们应支持的发展项目的重视。但是这方面的数字很少与它们的崇高抱负相称。我们必须承认这一点。

怎么能够期待尤其是较小的国家通过其他途径为其自身发展而开发资源？这样做会忽视相互依存及相互作用这一难以驾驭的经济现实，况且这也不可能由这些小国负全部责任。

在谋求财政援助，专业知识以及技术转让方面，我们首先试图促成一种包括范围尽可能广泛并且包括所有人在内的国际合作。这难道不是里约会议的一大教训吗——尽管政治对话存在着各种弊病和不完美——它却提醒了那些健忘的人，当今任何事物都具有全球意义——不论好坏，就象婚姻一样——理智能战胜感情。

然而,尽管我们急需这些问题的答案,但里约会议4个月之后我们仍旧对政治对话的缓慢,各种意图声明满足以及在作出各种后续决定方面所缺乏的持久性表示遗憾。

没有一部宪法会郑重地保护犯错误的权利,然而难道饥荒,战争以及环境灾难——只举出三种最恶劣的灾难——不是弥天大错吗?沉默表明罪过,我们不应该在此进行诡辩或谴责。我们必须就我们所能够共同做到的事情达成一致。*

挪威王国首相格魯·哈萊姆·布伦特兰德女士的发言

主席(以英语发言):大会现在聆听挪威王国首相的发言。

挪威王国首相格魯·哈萊姆·布伦特兰德女士在陪同下走到讲坛。

主席(以英语发言):我很高兴地欢迎挪威王国首相格魯·哈萊姆·布伦特兰德夫人并请她作大会发言。

布伦特兰德夫人(挪威)(以英语发言)。

主席先生,你在联合国历史重要关头当选这一要职,我很高兴地对你表示祝贺。我还愿向最近几个月来刚刚加入本组织的成员国表示祝贺。我们欢迎它们并期待着与它们密切合作以图增强联合国的作用。

近年来在我们经历了一系列巨大变革之后,我们很多人都期待看到一个新的,更加公平的世界秩序出现。然而,事实却不是这样。波斯尼亚-黑塞哥维那和索马里的悲剧冲突展示了我们所面临的各种挑战。这种挑战在很多方面是相似的。冷战期间,各种潜在的种族、宗教、社会以及经济问题均被“冻结”。所有这些问题并未得到建设性的处理,而是被压制起来。民主传统无法被发扬光大。一些领导人利用民主传统的缺乏从狭隘的种族乃至部落利益出发,其后果是灾难性的,我们每日均可在电视屏幕上看到。极端贫困环境的恶化加剧了索马里的政治危机。

* 主席重新主持会议。

我们必须强烈谴责在波斯尼亚-黑塞哥维那以及前南斯拉夫其他地区正在出现的难以言状的残酷行为。我们无法接受、也不会承认任何旨在通过武力改变国与国边界的任何企图。有关各方必须懂得,它们不能通过武力实现其目的。我敦促冲突各方立即实现停火。在前南斯拉夫出现的“种族清洗”是对国际法的粗暴践踏,必须加以制止。应该设立国际法庭,以惩处对目前战争罪行负有责任的所有人。所有监狱和拘留营应立即关闭;必须马上允许所有被俘人员在没有任何骚扰的情况下自由返回其家园。

严格遵守联合国安理会通过各项制裁对有关各方施加最大限度的压力至关重要。鉴于前南斯拉夫已不存在,塞尔维亚-黑山必须与其他新的国家一起申请入联合国。我们对伦敦协议和日内瓦进程的支持必须是坚定的,毫不含糊的。冲突各方必须立即遵守其格言。联合国保护部队在极端困难的情况下正在作出非常出色的工作,特别是在波斯尼亚。我们感到骄傲参加了联合国保护部队。我们必须同联合国团结在一起,停止采取可能延长冲突的任何行动。

我们的首要任务应该是通过提供人道主义援助减轻平民人口所遭受的灾难。许多人的生命安危将取决于联合国如何保护人道主义物资和监测重型武器。我强烈谴责对于在萨拉热窝周围从事人道主义援助任务的联合国部队所进行的见不得人的袭击。必须将那些肇事者捉拿归案,进行审判。

当前最重要的任务是防止波斯尼亚-黑塞哥维那冲突波及整个巴尔干地区。我们必须考虑所有可能方式并支持那些业已采取的各项措施。欧洲安全与合作会议最近作出的向科索沃、桑扎克和伏伊伏丁那派送观察组的决定是一重要步骤。

虽然悲惨的战争使我们感到痛心,但我们不能失望。我们必须协助前南斯拉夫人民相互接受、相互尊重,重新修好,通过和解实现和平。我们必须鼓励缓和和善意的各种力量;我们必须保证所有各方加入到和平进程之中。我们必须采取公正的,在必要时是有力的行动。

在索马里,联合国必须首先关注向挨饿的人民提供足够的食品和医疗用品。这

将是对我们面临自然和人为灾难时迅速而有效地作出反应的集体能力的重要考验。索马里还需要得到帮助以便寻求政治解决其内部问题,同样重要的是,建立一个更加持久的经济。挪威支持在这一饱受战争之苦的国家中联合国维持和平的存在,我们愿意参加维持和平的行动。

南非进行和平变革的时间正在流逝。我们谴责最近杀害无辜人民,并呼吁南非政府为在南非,包括所谓的家园约束警察和军队。我们相信如果南非政府真正想这样做,这是可以做到的。

我们敦促南非政府满足南非非洲人国民大会的合理要求,以便恢复谈判并为通过新宪法和建立临时政府制定框架。挪威准备通过派遣观察员监督南非暴力行为并促进那里的谈判进程作出实际贡献。在我们谈判取得某些真正进展之前,我们将继续进行经济抵制。

所有这些危机和冲突都表明有必要建立更为有效的国际预防危机和解决危机的机制。冷战的结束为联合国实现其《宪章》的伟大目标展示了新的机会。我们必须抓住这种时机。秘书长的题为“和平议程”的报告(A/47/277)是严肃讨论如何实现这一目标的起点。

我们需要进一步审议联合国应当采取真正行动的形势,同时牢记我们根据《宪章》承担的义务。分担义务对维持和平来说至关重要。每个国家都有责任参加维持和平行动,包括那些迄今为止出于各种原因未参加这一行动的国家。

大约35 000名挪威男女参加了总共16项联合国维持和平行动。我们准备加强我们在这一领域的努力。然而,我们的集体努力超越传统的维持和平行动,诸如遣返难民、帮助选举并监督人权状况。这种概念在纳米比亚是成功的,目前在柬埔寨正受到新的考验。作为提高我们扩大维持和平行动的手段,我们建议建立一个专门的联合国学会,在维持和平和相关的活动方面进行教育和培训。

只要大多数人生活在悲惨和绝望的境遇中,世界就不可能有持久的和平。维持世界和平与安全同促进经济及社会进步并尊重人权一样都是联合国的首要职责。

我们必须坚决反对无视持续的南北差距这一根本挑战的任何倾向。否则,地球的未来就会处于危险之中。

尽管许多发展中国家取得了显著的经济和社会进步,不平等依然存在。根据联合国开发署最近关于人类发展的报告,占世界人口20%的最富有的人获得世界总收入的83%,而占世界人口20%的最贫穷的人仅获得世界总收入的1.4%。我们不能允许这种不平等现象继续下去。

非洲大陆一直受到经济衰退特别严重的打击,必须加强国际努力以扭转这一不幸的局面。

为打破发展困境,工业化国家需要增加捐助,可以采取使发展中国家更易进入其市场,增加投资和发展援助以及减免最贫穷国家债务的形式。

然而,大多数经合发组织的国家经济发展缓慢,失业率相当高,这就限制了对发展中国家产品的需求。前景很不确定,乌拉圭回合未完成的工作加深了这种不确定性。资金需求极大,为获得资金而进行的竞争是激烈的。发展中国家是输家。

目前金融和货币不稳定使国家和个人承担极大风险。我们需要稳定并防止投机活动使国家经济陷入危机。我们必须有效地协调金融和货币政策,除此之外别无选择。然而,只有与社会目标、公平分配及公平努力创造就业机会相结合,协调才会取得成功。事实上,我们面临的大多数经济问题都与缺乏协调、竞争及工业化国家自由放任的态度有关。

发展中国家最终总是输家。他们最好的防御线就是进行政策改革以动员人民、教育人民并使其经济多样化。要想促进发展就必须有良好的管理体制、实行民主、尊重人权、降低军费开支、改善再分配体制并更为关注健康和教育问题。

我们要在世界许多地区减缓人口的增长就必须减轻世界贫穷状况。目前世界人口增长率为每40年翻一番,到下一世纪中,人口可达80亿至140亿。人口增长如保持天平的低处,会给地球上的生命和人类带来很大的不同影响。

我们必须通过采取尊重人权的综合方法解决人口增长问题,包括教育和提高妇

女地位以及改善公共卫生状况及计划生育措施。

面对这些巨大挑战,我们发现一令人悲哀的事,即发展援助依然处于停滞状态,仍少于联合国规定的占国内生产总值0.7%这一目标的一半。10多年来,挪威的官方发展援助已超过国内生产总值1%,这表明我们与贫穷作斗争的坚定承诺。

里约环境与发展会议表明除非我们改变方向,否则我们将陷入难以控制的危机。北方和南方富国将不得不改变其消费和生产方式。

发展中国家带着公开的经济要求参加里约首脑会议,这是可以理解的:对他们来说,会议主要涉及发展与公正问题。

在里约热内卢,我们在许多领域里取得了进展,但大多数领域里的进展微不足道,在一些领域里则毫无进展。我们开放了两个重要的公约供签字。重要的是我们应使这些公约更为有效。除非所有主要国家都签署、批准并实施,这些公约便不会有效。

此外,里约表明,除非我们建立起一种责任分担,共同观念和共同责任的世界秩序,应付环境威胁和贫困的挑战便会波及普遍、时间持久、可预见而且无法避免。

因此,仍需作出重要的决定。依靠协商一致进行的传统的国际会议,只能以每一个领域中最勉强的行动者的速度前进。未来需要的是更强有力的决策程序,不这样便不能满足我们的需要。我欢迎设立高层次的可持续的发展委员会,并期望随着联合国经济和社会责任得到重振,它会变得有效。挪威曾建议设立这一委员会并期待着积极参加其工作。

经济和社会发展的挑战需要联合国系统内有一种更加一元化的处理办法和更强有力的指导。多少年来,机构、方案和理事会的数目迅速增加,而机构之间的合作却微乎其微。这种情况不能再继续下去。我们必须精简我们的组织,避免重叠,提高工作效率。

北欧国家已通过北欧联合国项目来对付这些挑战。尽管我们已经取得一些成就,我们在大会本届会议期间仍需取得进展。

鉴于对联合国提出的更大的要求,我们必须强调合理和可预见的财政的重要性。从绝对数字来说,我们是对联合国系统交纳会费最多的第8个国家,以人均数字而言,也是最多的,我们感到极为难以理解的是,为什么那么多国家没有履行其义务。

读一下秘书长的报告,至少是令人失望的:

“资金经常短缺,又没有任何储备金,加上对短时期事态如何发展无力预测,都是联合国财政状况的主要特征。”(A/47/1,英文第46段)

在这一句的前面,秘书长指出未缴分摊会费大约为9亿美元,还有8亿4400万美元未缴维持和平行动摊款。

坦白地说,这种情况是很不应该的。我们必须加强我们的财政纪律。安全理事会的常任理事国在这方面有着特殊的责任。必须提出这样的问题:如果一些国家尚未缴清会费,它们是否还够格为安理会的成员国。*

我们必须为秘书长及其工作人员提供促进和平和向环境恶化和不发达开战的必要手段。

我们每天接触到的文传和电传新闻展示了世界需要更完善的管理和更多的合作的情景。我们目前合作的形式是在一个不那么相互依赖的世界中发展起来的,其力之微未必能经受时间的考验。我们不应假装它们能够经受住考验。

主席(以英语发言):我谨代表大会感谢挪威王国首相刚才所作的发言。

挪威王国首相格罗·哈莱姆·布伦特兰夫人在陪同下走下讲台。

韦拉亚提先生(伊朗伊斯兰共和国)(以波斯语发言,英文稿由代表团提供):主席先生,首先我要最真诚地祝贺你当之无愧地被选为大会第四十七届会议的主席,并对第四十六届大会杰出的主席所作建设性努力表示我国代表团的感激与赞赏。我们真诚地希望大会从你身上汲取宝贵的经验和外交技巧,在新的国际环境中发挥重要作用。

* 副主席罗杰斯先生(伯利兹)主持会议。

用。我向你保证,主席先生,我国代表团对于这一目标将给予充分的合作。

借此机会我还要向自大会上一届会议以来加入联合国的新会员国表示真诚的祝贺,它们大多数都是伊朗伊斯兰共和国的邻国。阿富汗在大会的席位终于由该国合法政府的代表占有,这是让我和我国代表团感到十分高兴和满意的事情。

本届会议的开幕正值冷战刚刚结束,国际舞台上事态发展继续动荡,既为国际社会带来机会也提出了挑战。在冷战时期,全球性军备、向附属国提供武器以及煽动地区性战争,消耗了各国,特别是第三世界各国的能源和能力,削弱了它们的努力,使之无法承受贫困、饥饿、文盲、吸毒和贩毒、欠发展和环境污染等长期性、流行性问题的挑战。

两极世界的崩溃,为人类认真解决这些问题创造了有利机会。它还突出了对国际和平与安全的新威胁,例如谋划进行扩张的新途径,巩固统治和霸权主义,南北差距的进一步扩大以及民族和种族分歧和冲突的爆发。

由于地域、经济、军事和文化上组合仍在不断演变,今天的世界既动荡不安,又十分脆弱,在可靠的稳定出现之前,大国对联合国和本组织对国际问题和困难采取什么态度,依然是十分敏感和重要的。

联合国是唯一具有普遍性的机构,它应当推动解决主要的全球问题而不诉诸于短视的政治上的权宜之计,推动解决国际基础是正义以及对人类尊严、人类崇高价值和国际法规则的尊重。任何偏向性只会使本组织成为会员国中的强国为其行动披上合法外衣的工具。这是对本组织的完整性、信誉和贴切与否所提出的最严重的挑战。

在这方面我只需提出一些明显的例子。第一,在处理国际危机时根据大国的政治利益采取双重标准,一方面表现为安全理事会对伊拉克侵略科威特的处理,另一方面表现为几十年来犹太复国主义政权所进行的侵略。第二,出于政治上的权宜之计,对某些危机不采用现有的手段和文书,这体现在安理会以半心半意的态度处理塞尔维亚对波斯尼亚-黑塞哥维那共和国明目张胆的侵犯。第三,对于索马里和利比里亚

等一些具有爆炸性的悲惨局势无动于衷或全然不理,这些情况虽然明显具有区域性的破坏影响,但是似乎并不对区域外大国的利益有直接的影响;第四,出于短视的不可告人的政治动机,玩弄人权领域崇高的人类理想。

毫无疑问,联合国对国际问题和危机采取公平、客观和不偏不倚的办法将有助于保证本组织在今后起到有效的作用,不受大国施加的影响,并置于能够作为国际协调合作中心的独特地位。

在这里,我必须感谢布特罗斯·布特罗斯-加利先生致力于提高本组织的效率并加强其在解决新老国际问题方面的作用。伊朗伊斯兰共和国非常认真和极有兴趣地研究了秘书长1992年6月17日题为“和平纲领”的报告。经过考虑后,我们认为这份报告涉及广泛的理论和实际问题,这些问题非常敏感,值得大会认真深入地研究。

大会是联合国中唯一具有普遍性的机构,大会有责任来规定和通过本组织今后的工作。在《宪章》范围内并在充分尊重会员国的主权、领土完整和政治独立以及不干涉会员国内政的基础上进行这一工作一定会有助于改进秘书长报告中的概念和建议,这将有助于秘书长履行其职责。我国代表团愿意积极参加大会有关这一事项的特别工作小组。

秘书长报告中提到的最为敏感的问题之一是安全理事会在新的国际环境中如何起到积极作用。根据《联合国宪章》,安全理事会对维护国际和平与安全负有主要责任,但是安理会在履行其职责方面并没有无限制的权力。根据定义,安理会必须使其决定和行动符合《宪章》及国际法的原则和目标。在有关国际和平与安全的问题上差别对待,超越规定的权限和滥用赋予安理会成员国,特别是常任理事国的特权,这些作法损害了安理会的形象、地位和信誉,从而最终也损害了联合国的形象、地位和信誉。彻底认真的研究和制定妥善的指导方针将有助于安理会在特定的框架和特定的职权范围之内对国际和平与安全方面的各种问题采取客观和非歧视性的态度。我必须强调,维护国际和平与安全国际社会赋予安全理事会的责任。因此,根据《宪章》,安理会向国际社会负责,而国际社会则是由大会代表的。

当前的国际状况特别需要加强全球努力推进裁军和军备控制的全面进程,特别是消除大规模杀伤武器。为此,按照新的国际局势重新评价大国的军事理论,改变支配者的态度,放弃诉诸武力作为推进政治目的的手段,这些都是所有裁军和军备控制计划获得成功的主要先决条件。

起草有关禁止生产、发展、储存和使用化学武器的公约草案是军备控制历史上的一个重要步骤。毫无疑问,这一公约集中体现了多年来裁军谈判会议成员国间困难甚至冗长的谈判。尽管这是一个明显的事实,但一方面由于裁军谈判会议的行动以协商一致为基础,另一方面也由于整个进程中政治状况占主导地位,特别是在后期尤其如此,该份公约不能看作是一份反映了裁军谈判会议所有成员的原则性观点和立场的文件。在主席团的构成方面尤其如此,在我们看来,主席团的构成是不平衡和不成比例的。如果化学武器公约获得普遍通过,发达国家就必须为出于和平目的转让化学技术、物资和设备负起责任,而目前单方面的各种歧视性和临时性的限制都必须取消。

在不扩散核武器领域,只要核武器国家履行不扩散条约第6条中的义务,该条约确实可以获得普遍性,在防止核武器纵向和横向的扩散方面起有效的作用。

人们十分愿意使下个1000年成为无核1000年,但是能否实现这一目标取决于下列因素:所有核武器国家保证销毁其领土上或在其管辖或控制下的所有核武器;所有国家重新保证不获取或扩散核武器,并不增加现有的核武器储存;真正决心加强在和平利用核能技术方面的合作。

在军备控制、区域裁军和建立无大规模杀伤武器区等领域中进一步进行区域性的努力能够配合禁止此种武器方面的国际努力,有助于减轻国际社会对在区域级别储存军备的危险后果所感到的忧虑。

我国作为在中东建立无核区的建议的发起国完全准备积极地参加该领域任何建设性的和全面的主动行动。但是,无须说,关于军控和区域裁军主动行动的成功与否取决于注意诸如有关地区的政治和安全特点,区域国家参加制订主动行动的原则和

目标,地区国家对来自本地区内外的威胁,包括外国军队存在的后果的关切这样一些考虑。

看起来比区域裁军更为紧迫和关键的是必须和应该寻求将区域冲突作为一种地方性和表面上对国际和平与安全难以解决的威胁来源加以全面和真正的解决。除长期的区域危机以外,国际上最近的发展在各地产生了一系列新的危机,从而使国际社会更需要为正视这些威胁保持新的警惕和积极的努力。

我必须以伊斯兰世界最关心的问题——也就是巴勒斯坦来开始我对区域危机和冲突的简短评述。作为反对占领、扩张、谋杀和不可容忍的生活条件的一种抵抗形式,被占领领土上的巴勒斯坦人民的合法起义被残酷地镇压了。武装的犹太复国主义定居者和正规军一道日复一日和不断地采取谋杀和掠夺的行动,包括没收巴勒斯坦人的财产。除巴勒斯坦以外,叙利亚和黎巴嫩的部分领土仍然被犹太复国主义者占领,而且在黎巴嫩南部,无辜的人民经常被这些军队杀害和绑架。

伊朗伊斯兰共和国呼吁国际社会严肃地和有意义地正视犹太复国主义者的侵略和镇压政策。然而,过去数十年痛苦的经验表明,只有通过斗争,充分恢复巴勒斯坦人民不可剥夺的权利和在整个巴勒斯坦领土建立一个独立的巴勒斯坦国家才能够恢复本地区的和平和安宁。

在过去一年危及区域和全球安全的另一场危机是波斯尼亚-黑塞哥维那共和国的悲剧形势。在这个年轻的小共和国对人民犯下的罪行在二次世界大战之后的时期是少见的。对一个联合国的会员国的主权、领土完整和政治独立的侵犯和同时的酷刑和大屠杀以及塞尔维亚及其极端民族主义的塞族特工人员为了建立“大塞尔维亚”的目的而执行的种族灭绝和“种族清洗”使全世界深感震惊并引起各方面的谴责。尽管如此,塞尔维亚及其特工人员继续完全蔑视许多安全理事会的决议和大会第46/242号决议所反映的国际社会的各项决定,继续对波黑人民,尤其是穆斯林人口犯下他们的罪行,似乎感到可以得到豁免和不受惩罚。

因此,安全理事会有义务采取《宪章》第四十二条规定的必要措施,结束侵略,

恢复波黑共和国的主权、领土完整、政治独立和统一。伊朗伊斯兰共和国再次强调波黑共和国根据《宪章》第五十一条自卫的固有权利并期待安全理事会重新考虑其对南斯拉夫军火禁运的决议,以便使波黑共和国能够为抵抗侵略行使其固有的权利。

此外,我要强调大多数会员,包括伊朗伊斯兰共和国认为南斯拉夫社会主义联邦共和国已经不复存在而南斯拉夫联邦共和国——塞尔维亚和黑山——无权在国际论坛占有前南斯拉夫的席位。我们坚定地认为,通过从联合国所有机构驱逐塞尔维亚和黑山,大会应该向贝尔格莱德发出一个十分明确和毫不含糊的信号,作为本组织的一个会员国他就必须接受会员的所有标准并相应的行事。

在伊朗伊斯兰共和国的邻国有其他两个持续的危机,而我国由于人道主义以及国家安全的考虑不能漠不关心。在对阿富汗穆斯林圣战者的胜利和一个伊斯兰国家的建立表示满意的同时,伊朗伊斯兰共和国欢迎在其兄弟的邻国停止兄弟之间的残杀。我国支持阿富汗的合法政府,强调所有国家不干涉阿富汗内政的必要性,并再次提请国际社会注意饱受战祸的阿富汗人民迫切的人道主义需要。就我们而言,我们已经在这方面作出努力,并强调我们准备与其他国家以及国际组织在提供食品、医药和其他基本需要以及重建阿富汗方面进行合作。

关于纳卡地区,伊朗伊斯兰共和国从一开始便对冲突的继续和扩大表示关切,并尽一切努力结束战斗;这导致实现停火和在阿塞拜疆和亚美尼亚共和国之间开始谈判。令人深为遗憾的是,由于国际社会,特别是安理会的沉默,当时存在并可以通过派遣国际观察员进一步巩固的有利形势的机会被错过,而流血冲突爆发并继续。我们认为,只有通过谈判并在互相尊重和互不干涉以及维护两国主权和领土完整的基础上才能解决卡拉巴赫危机。

伊朗伊斯兰共和国对这两个危机的态度以及对此采取的努力出自我们对邻国的采取的全面政策,其基础是促进和巩固睦邻关系,扩大经济、文化和科学合作,并促进区域信任。因为我们相信只有通过合作才能实现我们地区的安全。早在1986年,

伊朗伊斯兰共和国便根据这项政策强调必须在波斯湾地区建立区域安全和合作安排。去年在大会我列举了这种区域合作的原则和目标--继续指导我们对这一战略地区的做法的原则和目标。伊朗伊斯兰共和国与沿我们北部边界新建立的各共和国之间关系是基于同样的原则,即尊重主权和领土完整、国际边界不可侵犯、不诉诸武力解决争端,不干涉内政,对话和相互谅解。

意识到新建立的中亚共和国和高加索目前正在经历建立国家,建立和巩固民主体制,稳定经济和发展的困难和动荡的阶段,为首先在本地区各国之间促进睦邻关系和建立相互信任,伊朗伊斯兰共和国已率先与这些国家扩大了双边以及多边的联系。我们和我们地区的伙伴--土耳其和巴基斯坦一道欢迎阿塞拜疆、土库曼斯坦、塔吉克斯坦、乌兹别克斯坦、吉尔吉斯斯坦和哈萨克斯坦共和国加入经济合作组织(ECO)。

我们还同俄罗斯联邦、阿塞拜疆、土库曼斯坦和哈萨克斯坦一起倡导建立里海盆地国家组织。

在双边领域,一同与前苏联新成立的共和国奠定了政治、文化和经济合作的基础,特别是在运输和能源领域合作的基础。伊朗伊斯兰共和国的这种立场是基于这样一种信念,即扩大该区域各国间的双边和多边关系势必有助于所有国家的稳定,安全与发展。

在当今世界中,不稳定并非仅仅来自区域危机或军事冲突。经济和环境问题也危及国际和平与安全。大多数第三世界国家的经济困难继续进一步恶化,以及由此造成的北方和南方之间的鸿沟日益扩大,这恐怕是危及国际社会的最严重和最富有爆炸性的危险。

正如1992年《世界经济概览》所明确表明的那样,世界经济产出自第二次世界大战以来首次有所下降,国际贸易也受到无数困难的困扰。在这些困难的情况下,许多发展中国家仍在同1980年代经济衰退及其社会政治影响所造成的各种问题做斗争。更糟糕的是,流向发展中国家资金的减少使得这些国家复苏和经济增长与发展

的前景更加渺茫。

但尽管存在大量问题,世界经济的复苏并非不可能实现。然而,实现这一目标要求促进国际合作与经济政策的协调,这是联合国主要宗旨之一。为此,《第四个联合国发展十年国际发展战略》、大会在其第十八届特别会议上通过的《宣言》和《联合国环境与发展会议二十一世纪议程》是长期深入谈判的反映,并代表着对发展与环境目标的国际共识,它们构成了今后各项措施的必要构架和基础。

但是,在缺乏协调一致的国际合作的情况下,各国均享有平等增长与发展机会的适当经济条件显然仍无法实现。联合国及其专门机构为促进国际合作提供了最恰当的论坛,其目标是减轻各种世界经济问题,特别是发展中国家的经济问题,从而防止北方和南方否则似乎无法避免的对抗。

最后,我要强调,为了提高效率和效力,必须加强联合国的各种活动,使其同国际上的事态发展步调一致。在这方面,伊朗伊斯兰共和国认为,应该认真谋求大会的复兴,应该采取有效措施,提高大会的效率和实际相关性。

最近不结盟首脑会议已决定成立一个高级工作组,研究提高联合国效力的方式方法,这个决定是一个及时、合理和积极的步骤,无疑能够协助联合国实现这一目标。大会是联合国唯一具有普遍性、民主和透明度的机构,《宪章》已赋予它处理所有国际问题的权限,因此大会应该充分行使其宪章所赋予的实际权力。为此,大会应该不断和积极地指导联合国其他机构,并为实现共同的人类理想,尤其是世界和平、安全和尊重人权以及均衡的繁荣与福利,作出必要决定并提出适当建议。

韦于吕宁先生(芬兰)(以英语发言):首先,我愿祝贺我的同事斯托扬·加内夫先生当选大会主席这一崇高职务。他可以放心,芬兰代表团将在他完成其富有挑战性的任务过程中给予他充分支持。

我还愿代表我国政府热烈欢迎13个新会员国加入我们的行列。他们参加联合国的工作将使本组织得到进一步加强。

自今年年初以来,联合国有了一位新秘书长,布特罗斯·布特罗斯·加利先生面

对众多困难的挑战,已经用言行表明,他已坚定地负起责任。我们祝愿他工作圆满成功。

《联合国宪章》是在第二次世界大战最后阶段戏剧性情况下起草的。经过两次世界大战,联合国被赋予为子孙后代维持和平与安全的责任。现在,几十年后,联合国还面临着许多其他重大挑战:即发展、保护环境和促进民主与人权等挑战。现在要求勇敢和富有远见的领导人为新的国际时代创造一个新的联合国。*

安全理事会在其一月召开的历史性首脑会议上已经展示了这种领导作用。经过几十年冷战后,该首脑会议在促进世界范围的和平与安全方面为联合国确定了新的优先项目,并为联合国更加积极地参与维持和平规定了指导方针。

为了响应安全理事会首脑会议所提出的倡议,秘书长已经提交了一份题为“和平议程”的出色报告。在这份报告中,他独具匠心地论证联合国如何才能最有效地发挥充分潜力,为和平与国际安全服务的问题。该报告是秘书长在把预防性外交,创造和平和维持和平以及建设和平同当今世界不断变化的政治和安全要求联系起来的全面努力。

我特别高兴地注意到,秘书长的思维及其许多建议同芬兰自己并经常同其他北欧国家一起长期倡导的政策完全一致。

正如秘书长报告所明确表明的那样,联合国在制止冲突方面取得成功是不够的。对付冲突的最好办法是预防。这是一个十分复杂但至关重要的任务,联合国在这方面的能力应该大大加强。

根据每个案例的具体情况,可考虑采取不同的方法。但是,秘书长和安全理事会不断收集情报和进行监测是任何预防工作的必要基础。为了进行有效的预防,应在必要时考虑早日部署监察员或维持和平人员。

* 副主席邦戈女士(加蓬)主持会议。

我要补充说,我们也感谢秘书长在其报告中对冲突后的全面建立和平工作的创新处理方法。

当联合国维持和平与防止冲突的能力达到极限的时候,自然应当考虑其他手段。区域组织和机构在这方面可发挥重大作用。秘书长一再呼吁在联合国和区域组织之间进行更密切的合作与协调是有充分理由的。

在今年7月的赫尔辛基首脑会议上,欧洲安全与合作会议作出了建设性的反应。欧安会加强了其处理冲突和维持和平的能力。

我们也支持秘书长关于联合国同各区域安排之间就建立信任措施定期进行协商的设想。

前南斯拉夫的悲惨形势清楚地表明,一个复杂的问题需要用创新方法解决。在联合国和欧洲共同体的共同领导下,会议及其六个工作组正寻求前南斯拉夫领土上政治、民族、人道主义和其他多方面问题的解决方法。欧安会还积极支持冲突的解决。

在此方面,请允许我指出,芬兰支持安全理事会向大会提出的建议,即南斯拉夫联邦共和国应申请加入联合国,并且同时不应参加大会的工作。

尽管区域组织应当在处理各自区域对安全的威胁方面发挥更大作用,联合国,当然通过其安全理事会,仍然保持在维护国际和平与安全方面的独特和首要作用及特殊工具。

秘书长提醒我们,《宪章》第42条向安全理事会提供了最强大的工具。我们赞同他的意见,即采取军事行动的最后选择对维护联合国作为国际安全保障者的信誉极其重要。尽管我们不低估有关的问题,但我们相信,安全理事会和本组织所有会员国应当认真考虑秘书长有关建立维持和平部队的提议,以及按照《宪章》第43条为达成协议进行谈判。

所有大规模毁灭性武器的扩散对国际和平与安全构成重大威胁。应当普遍和令人信服地遵守国际不扩散准则,以此加强这些准则。

芬兰欢迎最近缔结的化学武器公约。这是国际不扩散制度中的一个重要和期待已久的部分,应当吸引尽可能多的原始签署国。就芬兰而言,我国将是签署和批准该公约的第一批国家之一。

不加限制地积累常规武器会导致区域的不稳定。因此,非常重要的是,尤其是主要武器出口国应当单独和集体地实行克制。所有有关的转让向联合国常规武器登记机构充分报告也是必要的。

安全理事会首脑会议标志着对《联合国宪章》的宗旨和原则再次作出的坚定承诺。就秘书长而言,他利用这一势头将这种新的承诺变为具体行动纲领。在促进和平与安全的努力中,这确实是联合国历史中一个新时代的开始。

我要以同样积极的口气谈谈另一次首脑会议,在里约热内卢举行的地球首脑会议。除了维持和平与安全的任务之外,在持续发展方面,需要一个新的同样勇敢和有远见的领导。许多国家元首和政府首脑在里约热内卢响应这一号召,并为世界范围的持续发展拟订了指导方针。尽管我们所有的期望不可能都实现,地球首脑会议表明,联合国和国际社会只要思想一致就能取得巨大成就。

然而,里约热内卢只是朝着持续发展前进的一个漫长进程的开始。在这一进程中,首先需要根本地改变态度--改变我们自己的生活方式,并且我们需要有坚强的政治意愿来指导这一转变。只有使在里约商定的条约生效和把《宣言》和议程21的原则变为行动,才能实现可持久的未来。持续发展委员会在这方面可发挥重要作用。

在里约签署的各项公约只是一个全面法律基础的初步核心,这种基础应指导人类朝正确方向前进。我们真正需要的是一整套具有国际约束力的协定,重新指引每个国家中的生产和消费形式。我们也需要有关自然资源的有效公约。在此方面,有关沙漠化和持续造林的文书最为紧迫。

人类的未来需要持续的发展、管理和保护森林--任何地方的所有种类的森林。森林具有重要的国家特征和重要的全球特征。森林是宝贵的国家资源。必须用来为当地人民造福。可持续的林业也有经济好处。尽管应当尊重国家对其森林的主权,

但不应滥用这项主权。

就芬兰而言,我国准备积极参加根据在里约商定的森林原则发起关于全球森林公约的谈判。在此方面,我们必须更好地理解对这一项国际文书的需要。我们还必须以森林在全球生态系统中的独特作用为基础建立相互的信任。

执行在里约达成的协定对任何国家,特别是发展中国家来说是一项艰巨的任务。这些国家中有许多将需要国际社会和联合国的援助。必须及时提供发展中国家需要的新的和额外的资源。这对捐助社会来说是一项沉重的任务,因为它还必须承担援助处于过渡时期的新的民主国家的责任。

地球首脑会议的结果确实强调了联合国在促进发展方面的不可缺少的作用。它的结果将对联合国的整个经济和社会部门以及对经济及社会理事会的工作产生极其重要的影响。应该象对待和平与安全一样优先注意发展问题。

发展不仅是经济和社会进步;它还包括促进民主和人权。侵犯人权的问题不再仅仅是各国的主权问题。相反,对人权和民主的尊重是国际关系的一个组成部分。因此,联合国的主要责任之一是确保人权和民主在世界各地得到尊重。

经济及社会理事会是联合国负责发展问题的主要机构。有必要紧急加强经济及社会理事会,以使它能够在持续发展和促进人权与民主方面发挥真正的领导作用。

今天对联合国提出的要求是空前的。必须应付新的挑战并为其筹集资金。和秘书长一样,芬兰对联合国在目前的财政危机中履行其职能的能力表示关切。因此,我们愿意建设性地考虑他所提出的任何建议。芬兰特别急切地希望大会采取秘书长所提出的第一项措施:在收到分摊的会费之前建立一个维持和平储备基金,以支付维持和平行动的最初费用。北欧国家长久以来一直主张采取这个步骤。由于最近维持和平行动的扩大,对这样一个基金的需要变得更紧迫。

用秘书长的话来说,联合国目前是靠乞讨度日,这不符合会员国的荣誉,利益或法律义务。对任何俱乐部的成员来说,缴会费是一项义务,而不是选择。虽然在目前的危机中,可能需要采取特别措施以保障联合国不中断地履行其职能,但联合国的全

面经费必须建立在所有会员国的集体责任的基础上。为建立一个更繁荣和民主的世界而在改进安全和发展方面投资符合我们的共同利益。

今天,在维护国际和平与安全方面,《联合国宪章》仍然完全有效,这一点也基本上适用于在经济、社会和人权方面促进国际合作。在面临新的挑战时,特别是在促进持续发展和民主方面,主要问题是我们怎样能最好地加强《宪章》,甚至在必要的时候对它进行修订。

在第二个千年将要结束时,人类面临着重大的挑战。对付这些挑战将不会很容易,对此我不存幻想。尽管如此,联合国现在比以往任何时候有更好的机会为一个更好的未来充分发挥其潜力并表现其领导能力。

迪特拉先生(阿根廷)(从西班牙语发言):我谨祝贺主席的当选。我确信,他在本届会议上的工作将象他的前任希哈比大使的工作一样获得成功,我们对希哈比大使的出色工作表示感谢。

我们满意地注意到,联合国在过去一年中增加了其会员国数目,这符合联合国的普遍性责任。我们向以下代表团表示欢迎:克罗地亚、斯洛文尼亚、波斯尼亚-黑塞哥维那、吉尔吉斯斯坦、土库曼斯坦、乌兹别克斯坦、摩尔多瓦、格鲁吉亚、哈萨克斯坦、亚美尼亚、阿塞拜疆、塔吉克斯坦和圣马力诺。它们成为会员国也许是自从冷战结束以来在世界重要地区所发生的深刻而积极的变化之最明确体现。

此外,我们还想对秘书长布特罗斯-加利先生表示承认,他在任职第一年中做了艰巨和宝贵的工作,从而继续了他的前任哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生所做的出色工作。秘书长的领导已经对目前国际局势产生了相当大的影响。

我们认为,尽管有一些严重的区域性冲突,但综观国际关系的全景,可以在全世界看到大有希望的前景。冷战的结束,民主的大规模扩展,以及很多国家的经济开放加强了人们的这种看法。这必然导致南北关系的重新组合,以合作代替对抗。这种看法并不意味着无视一些区域冲突的严重性,特别是前南斯拉夫的局势,或象索马里这样的国家的悲惨局面。战争、饥饿、贫穷和疾病并没有消除。现实远非如此:今

人恐怖和关切的局势继续存在。

此外,在某些区域仍然存在着相当严重的争端,这些争端虽然没有上述局势中的悲剧性,但仍然阻碍加强稳定。马尔维纳斯群岛就是一个例子,这个问题我后面还要提到。在这个问题上,由于英国政府最近就碳氢化合物这个敏感问题所采取的单方面立场,局势不幸地受到了影响。

无论如何--上述问题姑且不论--在最近几年中,世界在建立一个解决严重问题的更好基础方面采取了重要步骤。根本的变化无疑是,1945年在旧金山建立的集体安全制度现在更有效地发挥其作用。这个重要发展是朝着充分尊重联合国的宗旨和原则方面发展的先决条件。

这说明了《宪章》赋予其维持国际和平与安全的最重大责任的安全理事会的根本作用,以及所有国家坚定支持这个机构并实施其决定的必要性。

出于对这一点的确信,以及遵照《宪章》第二十五条,我们坚决支持安全理事会的各项决定。在波斯湾问题上,通过参加解决科威特的联合行动我们是这样做的,我们通过越来越积极地参加联合国的维持和平行动继续这样做。

我们对安全理事会支持的基础在于我们对文明国家行为准则根深蒂固的信念,对世界力量平衡的恰当评估和我们对阿根廷实际利益的认识。经过多年的失误和挫折之后,今天阿根廷需要增长与发展。我们实现增长与发展的机会在很大的程度上取决于我国自己的努力,但也取决于有一个世界和区域对话与合作的前提,这一前提将使我国能把我们的精力和资源用于增长与发展。因此,我们也赞成由区域发展同联合国合作的更加具体的方案。

毫无疑问,联合国不能单枪匹马地保障我们所需要的缓和气氛,也就是说,每一个区域都应当创造其本身的机制。因此,我们同美洲其他国家一起支持修改《美洲国家组织宪章》,以便使它有权力对在我们半球的民主发生故障作出政治反应。该组织正在研究具体的反应,相信不久就会通过。

同样,我国同邻国一起,为巩固一个很有希望的次区域架构作出了贡献。南部锥

体各国间和睦与合作的气氛为全世界树立了一个名符其实的榜样,这种气氛是南部锥体共同体的有希望的经济一体化协定和在安全领域建立信任与透明度的具体措施的结果。我们这些国家团结一致,坚决反对大规模毁灭性武器的扩散。阿根廷就其本身而言,已把这场斗争转变成阿根廷外交政策的基本武器之一。

阿根廷与巴西两国关系中的成就特别显著;在几个月内,我们已经签署了一份关于核安全保障的双边协定,建立一个统计和管制核材料的双边机构,同国际原子能机构签署了一份关于全面安全保障的协定--该协定已为我国核准--并成功地推动了对《特拉特洛尔科条约》的修正案,使该条约得以充分生效。

在推动这些修正案的努力中,我们还同智利,随后又同墨西哥协同努力。《特拉特洛尔科条约》的这些变动是非常积极的,因为它们在管制体制,特别是视察和保护技术秘密方面提供了以前所没有的保障。阿根廷、巴西和智利已经承诺迅速开始由立法机构批准这些修正案的进程。我们相信,在几个月的时间内,整个拉丁美洲和加勒比将受到一个全面展开的无核武器区的保护。

除了在核领域采取的措施之外,南部锥体各国还签署了关于化学武器和细菌武器的所谓《门多萨宣言》。这份典型文件在我们地区消除了这些武器,它完全符合在日内瓦谈判的《化学武器公约》。阿根廷支持该公约,它是反对大规模武器扩散的斗争中的一个不可否认的胜利。

阿根廷在该区域中的坚定承诺还反映在我国国内立法的具体形式中。今年,阿根廷政府颁布了一项法令,管制敏感的核材料、化学物质、细菌武器和导弹的出口,把主要的国际协定纳入了阿根廷的法律体制,如导弹技术控制体制纲领和所谓的澳大利亚“化学品清单”。该法令还规定,阿根廷应同在不扩散领域中采取同样方针的其他国家协调行动。我们计划接受邀请,在不久的将来加入核出口国集团。如果导弹技术控制体制的主要内容已经纳入阿根廷立法,它们自然期望我国成为该体制的一员。

我谨强调,这项新政策除了为不扩散作出有效贡献之外,还应有助于重新打开阿

根廷通过国际合作取得高精技术的大门。阿根廷以前在该领域中模棱两可的政策是这方面的一大障碍,并在很大程度造成了我国的技术落后,甚至妨碍为我国国防采购零件和次要供给品。

对我们地区稳定的另一项重要贡献是阿根廷和联合王国之间完全实现外交关系正常化和两国间日益增长和富有成效的经济和贸易联系的发展。然而,有关马尔维纳斯、佐治亚和南桑威奇群岛主权的争端依然存在。今天,我重申我国对这些领土及其海洋地区的主权权利。长期捍卫和重申这些不可剥夺的权利是阿根廷外交政策的核心。

因此,我国强烈反对联合王国政府最近决定在有争议地区单方面开始探测石油。这一立场已经立即转达联合王国政府和各潜在探测公司。联合王国的这一轻率步骤妨碍着南大西洋合作的真正机会,而且不会增强两国都十分关心的双边良好关系。

这些事态发展妨碍了我们发展创造性和务实的方案,以便在不影响我们不可剥夺权利的情况下促进南大西洋的合作。我们深信,建立一个合作而不是对抗的架构将有益于生活在南太平洋地区的所有人,包括马尔维纳斯居民。阿根廷和英国两国政府有义务为此目的尽其最大努力,解决重大问题,如上述问题。

秘书长的题为“和平纲领”的文件(A/47/277)为勾画联合国的未来结构作出了根本性贡献。该文件清楚表明,加强联合国组织,特别是在预防和结束冲突领域所必须走的道路。阿根廷支持该文件,它在很大程度上同里奥集团的结论是一致的。我们特别赞成秘书长的意见,即必须在严格遵守《宪章》所规定的职权范围的框架内,起用《宪章》中所规定的所有集体安全机制。

维持和平行动已经成为国际社会的主要工具之一。今年,我们已目睹蓝盔士兵在四大洲空前地参与。阿根廷已决定,作为阿根廷外交政策的一个主要内容,将提供军事人员和物资,积极参加这一新的发展。

在这方面我谨指出,维持和平行动的资金筹措必须与确保这些活动的效力的需

要和会员国的财政能力相平衡。就这一点,我们强调安全理事会常任理事国在这方面的特殊责任,以及经济上较发达的国家更有能力应付这类开支。

秘书长的报告同时也是在制订对目前冲突的适当反应方面的一份基本文件。有些冲突需要国际社会采取决定性行动。

我们必须继续施加最大的压力,争取结束前南斯拉夫境内的悲剧。阿根廷支持安全理事会、秘书长和欧洲经济共同体所采取的步骤,并同那些要求尊重自决、尊重少数民族和前南斯拉夫各共和国边界的国家站在一起。

波斯尼亚-黑塞哥维那的悲剧是对我们各国的挑战。阿根廷正在同该国建立外交关系的过程中。我们同其他国家一起呼吁各方尊重上述各项原则,我们要求贝尔格莱德为结束对波斯尼亚-黑塞哥维那的侵略作出有效贡献。

联合国保护部队中有1000多名阿根廷士兵,这证明了我国希望取得一项尊重《联合国宪章》和国际法的解决办法。

我们也关切地注视着柬埔寨境内的困难和在西撒哈拉缺乏进展的情况,我们极其认真地关注着南部非洲的政治发展。阿根廷正特别关注南非的特别局势。阿根廷和南非同属南大西洋地区,今后合作有很大的机会。因此,我们再次敦促南非政府、南非非洲人国民大会和当事各方寻求一项协调的解决办法,通过谈判坚持努力寻找一个办法,解决种族隔离政策所造成的严重问题。必须完成根除这些可恶作法的进程,同时确保在这一伟大的国家建立一个民主、自由与和平的社会。

我已经提到了南大西洋。我们坚信,所有有关国家在这一重要的海事领域建立具体合作机制的时候已经到了。南大西洋是世界上还没有达成具体协议的少数地区之一。阿根廷主张在这一地区取得决定性进展。

中东和平会议的进展增强了对解决阿以冲突的希望。我们认为,大会在这一关键阶段的作用与其说是认可众所周知的立场,不如说是为促进各方之间达成一致和采取灵活态度作出重大贡献。阿根廷准备在努力实现这一目标方面给予积极合作。我们必须说,我们非常敬佩和尊重那些具有勇气和远见的中东领导人,他们放弃

了僵硬的立场和言词,以和解的精神坚决地进行那些关键的谈判。

我们阿根廷人也遭受了由于这一严重局势在各地导致非理智暴力事件的后果。今年3月17日对以色列驻布宜诺斯艾利斯使馆进行的攻击造成了重大伤亡,这无疑是国际恐怖主义罪恶之手造成的这些冲突留下的悲惨烙印。

关于其他地区局势,我们高兴地注意到目前在塞浦路斯领导人与秘书长之间进行的高级会谈取得的进展。因此,我们盼望在秘书长的斡旋下迅速达成协议。我们要赞扬冲突有关各方,包括希腊和土耳其表现出来的合作精神,赞扬安全理事会常任理事国在这一进程中发挥的积极作用。

我们重申坚决支持安全理事会关于波斯湾局势的决定,我们坚持认为伊拉克应该遵守安理会各项决议并充分尊重所有少数民族和整个伊拉克人民的人权。

实现和平的重要条件之一是充分享有人权。阿根廷重申其在联合国和美洲国家组织内的国际人权审议机构中保护和促进人权根本自由方面的积极作用。

此外,还应该提及一些国际社会必须正视,对付和永远消除的严重问题。我指的是犯毒、恐怖主义和腐败。

第一个问题、即犯毒是目前各国应该采取协调行动的一个问题。但是,这还不够。我们必须铲除这一祸害在各个阶段的最深根源,从生产到消费,尤其是资金转移和洗钱。在这方面采取行动的时候,各国必须承认涉及最深的国家的各种特点。阿根廷已经参与并将继续参与任何能让我们消除这一弊病的倡议,因为它毫无例外地影响整个国际社会。

关于恐怖主义,没有任何疑问,只有一个答案,那就是各国最强有力地、最坚决地和毫不动摇地致力于反对恐怖主义的斗争,直到消除它为止。恐怖主义活动永远是致命的,残酷的。今年,阿根廷遭受了国际犯罪史上最野蛮的恐怖主义袭击之一。我国将支持一切加强法制、尊重各国共处标准的一切步骤和进程。

最后,腐败这一毒瘤必须根除。腐败是有毒害的,它破坏了各国及其人民为其政治、经济和社会机构健康发展而进行的努力。腐败是没有国界的,它与世界上任何

政治制度或法律制度共存,或者至少它试图这么做。阿根廷站在与这一罪恶作斗争并为此设立各种机制的前列。

请允许我再谈一下我们这个地区,并提及一些具有重要意义的事实。

阿根廷外交政策的宗旨是创造一个有利于阿根廷通过竞争纳入世界经济外部环境。在这方面,我们已经使得南锥体共同市场成为我们在拉丁美洲活动的轴心。被称为“四加一”的与美国签订的贸易投资协定表明南锥体共同体的概念同非洲倡议是完全一致的。通过南锥体共同体,我们试图通过执行资方自由达成的集体经济纪律为四国的经济增长创造一个稳定的外部环境。这一概念的特点是我们对自己的潜力和局限有非常现实的态度。

南锥体共同体不是、也不可能是一个新的经济堡垒的萌芽。在94年底以前,我们将有一个共同的对外关税,但是我们已经清楚地表明,这一共同体必须使我们的经济具有越来越强的国际竞争力。在次区域一级关上南锥体各国正在国家一极打开的大门是说不通的。

提到南锥体共同体使我想到了,阿根廷希望大经济集团的形成成为更加自由、更加有效的国际贸易的先驱,而不是为使保护主义合法化创造更大的空间,也不是掩饰明显的市场保护区。阿根廷希望相信关贸总协定乌拉圭回合中阐明的宗旨是真诚的,并且信奉发起美洲倡议时所阐述的原则。这些原则是《亚松森条约》的基础。南锥体共同体在该条约中得到确定。但是,我国理应关切地注意到世界上经济最强大的、国家解释开放市场这一概念的方法,因为它们只鼓吹开放那些它们本国有竞争力的部门,或者开放那些它们对国际价格有影响的部门。

这一观点部分地反映在使关贸总协定乌拉圭回合处于僵局的关于农业和其他的决定上。正是在农业部门,这些国家的领导人没有表现出过多的勇气或愿望,结束每年用于生产和外贸的3千多亿美元补贴。通过这种补贴,他们使得国际市场处于不正常状态,而且也造成了环境恶化。他们的一些决定表明他们对解决国内政策中的小困难比避免孤立主义和贸易战更为关心。只有非常富裕的国家才能够执行这样的政

策,因为这些政策非常有害、成本非常高,以致于损害他们城市居民的财源,当然也给发展中国家造成相当大的损害。

在这里,我还要表明我们对加拿大、美国和墨西哥为建立一个自由贸易区而达成的政治协定感到非常满意。我们相信,这一成就将是为使西半球成为一个大市场而发起美洲倡议时所设想的更广泛的贸易区的中心组成部分之一。同时,我们对试图阻挠发展中国家进入各种国际市场而进行的许多立法行动感到担忧。

阿根廷已经开始了一个在民主制度的框架内以市场经济为基础的持续经济稳定进程。这使得我们开始申请加入经济合作与发展组织。我们希望在该组织内参加可能有助于增长的全球和部门经济政策的讨论。

大会在本届会议上将审议在里约热内卢召开的联合国环境与发展大会的报告。以前从来没有一次国际聚会使得那么多国家元首和政府首脑聚集在一起。在新的国际形势下,有史以来第一次能够就对地球的生存非常重要的问题达成基本协议。

在美洲大陆取得的进展并没有排除一些具体问题的继续存在。在联合国人权委员会前两届会议上,阿根廷阐明了它关于古巴局势的立场。我们一直表示希望古巴进行必要的改革,使得它在政治上和经济上充分加入民主、多元化国家的大家庭。我重申这是一种兄弟般的愿望,而不是干涉该国的事务。

阿根廷强烈谴责对海地总统发动的政变,支持美洲国家组织通过的有关决议。我本人也是陪同美洲国家组织秘书长去太子港的代表团成员。我们与海地保持了外交关系,并在那里保留了使馆,并且不遗余力地支持冲突各方之间达成谅解。

关于萨尔瓦多,和平协定的签署是中美洲缔造和平进程的一个里程碑,我们希望,所达成的谅解将延伸到该地区其他地方。

我们在太平洋的姐妹国家秘鲁继续在与发展进步方面面临严重问题,它遭受到毒品贩卖和血腥残酷的恐怖主义活动的影响。但是,我们应该注意到最近在这方面取得的进展。我们还欢迎目前的进程,我们希望它将导致平衡而充分地恢复秘鲁的代议制民主。我们密切注视并诚意地等待与11月22日参加选举的选民进行合作。

至于智利,我们继续缓慢而不懈地努力最终解决沿长度为世界第三位的边界的各种悬而未决的问题。要达成充分的谅解,进行更大和负有希望的经济合作要做的事情并不多,这种谅解已产生初步的丰硕成果。我们正在以全面兄弟般关系取代长期不和的历史。

在结束发言以前,我还要谈谈里约集团的行动。我重申我深信它是一个极其有效地进行协商并达成政治协议的机制,诸如今年早些时候危及委内瑞拉体制稳定的情况就表明了这一点。里约集团在秘鲁和海地问题上体现出它的存在和参与是很重要的。它还提供了一个特别是与欧洲共同体进行交流、互换信息和进行协商的理想工具。它除了于今年5月与欧洲共同体签署了十分重要的《圣地亚哥宣言》外,还与之签署了一项重要的合作协定。

在1992年我们能够确定摆脱了冷战所带来的束缚的联合国现在正在发挥人类在1945年赋予它的极其重要的作用。虽然令人忧虑的问题仍然存在,但我们可以申明,我们正在走向巩固指导联合国的主导原则,我们重申我们充满希望的信念:充满纷争的二十世纪的最后几年将使我们能够加强对《宪章》的文字和精神的普遍尊重,这将意味着智慧、团结和正义的胜利。

恩金加先生(安哥拉人民共和国)(以葡萄牙语发言;英文稿由代表团提供):主席先生,首先请允许我代表安哥拉政府并以我个人的名义祝贺你当选为大会第四十七届会议主席,并祝你在履行你的任务时取得成功。我相信你的经验和能力将保证我们工作取得成功。安哥拉代表团一开始谨向你保证我们将给予充分合作。

我还要对离任主席萨米尔·希哈比先生阁下在任职期间所做的宝贵工作向他表示感谢。

我向秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利表示我国政府深切感谢他的善意和无私的努力,这表现在不断寻求旨在维护和平和国际安全的公正和持久的解决办法中。

我国政府支持并将积极促进实现秘书长的报告“和平议程”(A/47/277)中制定的宝贵构想,报告的小标题包括“预防性外交”的字眼。

我谨代表安哥拉政府和人民欢迎被接纳进联合国的新国家；我们相信它们的加入将促进联合国的改进。

世界目睹了过去在安哥拉所发生的重要的政治变革。1992年5月31日签署了《比塞斯协议》，从而结束了自1975年以来蹂躏该国的武装冲突。现在是总结该和平协议签署后的形势的最恰当场合。安哥拉人民正满怀希望地准备和等待在9月29日和30日举行第一次多党大选，它证明我国政府决心遵守在《比塞斯协议》下承担的义务。

我国所发生的各种事件是象我国这样的复杂进程中的过渡性事件，它们发生在我国的几乎所有地方引起了我国政府和安哥拉人民的严重关切。在此方面，我国政府认为联合国和国际社会的其他成员在安哥拉和平进程这一决定性阶段应发挥重要作用。

我国出现的和平和相对安宁的环境是安哥拉人民不懈的艰苦工作和不屈不挠意志的结果，他们依靠国际社会的支持。安哥拉人民大批自发地参加了选举登记和将导致选举的所有活动，尽管交通方面存在困难，这是对文人统治和政治成熟的证明。

估计略超过500万的选民中480万人已经登记。全国选举委员会表现出了远见，以值得赞扬的效率进行工作。我谨在这个讲坛上再次表示安哥拉对提供许多形式援助的所有国家和组织的感谢。

我国政府真诚希望能够在选举以前就某些方面达成最后协议，这些方面继续引起人们的关注，它们涉及在本月底举行自由公正的选举。我尤其是指解散目前的政府武装力量和安盟的军事力量、停止国政府共同签署《比塞斯协议》而引起的暴力和恐吓浪潮以及成立一支国民军。

我先前已提到在我国进行的和平与民主化进程这一安哥拉生活中的历史性事件，这一进程必定在国际上产生积极影响和作用。与此相联系的是对我们大陆南部区域具有深远影响的另一因素。我指的是南非在争取民主南非会议的构架内进行的

谈判,安哥拉认为它是为有关各方找到公平、持久和令人满意的解决办法的最适当途径。

因此,安哥拉支持并赞同非洲的立场,这就是争取民主南非会议应该实现具体的目标,例如建立过渡政府并设立一些机制,以制定一部民主南非的宪法并在“一人一票”原则的基础上进行自由选举。

我还要提到莫桑比克和非洲大陆其他地区的局势。安哥拉人民声援我们的莫桑比克兄弟。为此,我国政府鼓励莫桑比克政府坚持其实现该国和平的努力,并敦促国际社会援助有关各方,以期实现和平与民族和解。

另一个仍然使我们不安的问题,就是持续在东帝汶存在的不公正的情况。安哥拉政府的立场是众所周知的;我们继续维护作为管理国的葡萄牙与印度尼西亚之间在不排除毛比拉人民合法代表出席的情况下举行直接谈判的原则,从而能够在考虑到毛比拉人民的愿望的情况下找到一项全面的解决办法。在这方面,我们表示希望印度尼西亚和葡萄牙外交部长在秘书长主持下举行的下次会晤将产生积极成果。

对于西撒哈拉问题,我国政府支持在该领土举行一次公民投票,并真诚希望将尽快消除仍然存在的障碍。

安哥拉关注前南斯拉夫社会主义联邦共和国境内目前存在的局势。在那里,短期内实现持久和平的前景是渺茫的,而无辜的人民正被夺去生命。

在中东问题上,安哥拉政府一贯支持举行一次国际会议,以就中东尤其是巴勒斯坦问题达成一项全面解决办法。因此,我们支持正在举行的各轮谈判,我们希望,尽管有很多障碍要排除,然而各方的联合努力和诚意将取得积极成果,而巴勒斯坦人民的悲剧将最终结束。

一个不能不使我们满意的,并得到我们的充分支持和鼓励的事实,就是以色列和其他有关方面就被占领的阿拉伯领土举行了直接谈判。我们希望这些谈判将为参加谈判的各方带来完全令人满意的结果,而该地区将最终恢复和平。

我们认为,无论采取何种措施,或建议采取何种解决办法,如果它不考虑或基于

有关各方人民的利益和关注的话,是永远不会令人满意或持久的。

国际领域中最近发生的巨大变化,以某种方式决定有必要使联合国在决策方面具备更大的动力并在执行和监督其决定方面具有更高效力。

联合国会员国的增加在数量上使其得到加强,但也产生了在平等基础上更广泛地参与联合国系统各机构的需要,这些机构担负着在和平、国际安全、发展和环境保护问题上解决人类事务至关重要的任务。

我们希望,正在进行的调整和振兴联合国的工作将考虑到我们的需求。安哥拉认为,只要这种调整旨在消除已经过时或不再适应当今现实的采取行动的机制,而且只要调整的基本目标是加强联合国的作用而有利于全人类,就是适宜的。

在近几十年中,世界经济局势在全球各地区都剧烈摇摆。然而总的趋势是两极分化。结果,虽然我们看到发达国家经济增长的扩大,然而我们却注意到发展中国家增长的大幅度下降。在一些情况中,局势是危急的。

1990年9月在巴黎举行的第二届最不发达国家会议得出的结论是,这些国家的整个经济和社会局势在过去十年中有所恶化,因为除极少情况较好的例子外,平均年增长率为2.2%。在很多情况下,增长率为负值。

面对这种令人痛心的现实,该会议为目前十年提出了一个新的行动纲领,该纲领确定了有利于这些国家的国家和国际措施,并指明了必须指导这些国家与为发展而同其合作的其他国家和组织之间关系的基本原则。在每一种情况下,有效执行这一纲领都需要认真和深刻的思考及相应的行动。

随着冷战的结束,一个新的时代已经开始。在这一时代中,越来越多地在协商和理解而不是对抗和竞争的基础上对待有关世界关心的问题决定。这一情况迅速使一些孤立的一体化现象变成一种普遍的趋势,而各地区的国家则组成更紧密地结合在一起的经济和政治实体。

这一形成更大的经济集团的趋势,将不可避免地在经济和政治上改变世界。这构成一种我们必须对之作好适当准备的挑战,以避免更进一步地加深把穷国与富国

分开的差距。对于这一挑战,我们所有穷富大小国家都必须进行相应的集体努力,以保持有效的和多种多样的国际合作。这种合作总是旨在促进有关各方的发展,并总是基于发展进程的真正需求。

然而,某些政治局势正被视为既成事实或将变成永久化的条件。这些必须加以立即和根本的纠正,以协调各种立场和利益,并削弱妨碍被其经济、社会、科学、技术、文化和教育发展水平方面的巨大差别所分开的各国之间的真正合作的障碍。

我们认为,这种修正应主要包括下列内容:发达国家取消阻碍不发达国家产品进入其市场的保护主义措施,或仅限于那些绝对必要的措施;发达国家全部和部分取消不发达国家的外债;在给予贷款或信贷时,不附加关于同时和强制性地采取不总是符合受益国发展水平的政治措施的任何进一步条件;给予优惠或延长宽限期,并重新安排付款期限;降低利率并使利息非资本化;支持在国家确定的方面的投资,尤其强调工业发展;以及改进技术并使之用于发展。

如果我们打算--这是我们的责任--消除使地球上绝大多数居民受煎熬的贫穷的话,这些就是国际经济合作战略必须围绕的一些基本方面。贫穷尤其在我们非洲大陆每天都在扩大。而加重非洲目前严峻的经济和社会局势的自然灾害则使之恶化。

安哥拉拥有许多自然资源,出口石油、钻石、咖啡和其他产品。随着和平的到来,我们打算使我们的出口产品充分多样化,以此方式更有效地参与世界分工。

然而,我们非常关注发达国家在国际贸易中所采取的过分的保护主义措施,这些措施表现在原材料价格前所未有地下跌、贸易条件恶化以及关税及贸易总协定(关贸总协定)的谈判成效甚微。

作为第三世界国家,安哥拉怀着改变其畸形经济的目标重新确定其社会政治形势,采取积极影响国家经济生活及形式的必要措施。我们最近通过了国家行动计划,旨在下放经济权力,解放贸易、振兴商业、使民航部门民主化并鼓励外国投资。

通过这一方式,我们认为针对这些新情况充分实施该计划将使得我们象所期望的那样积极参加国际经济合作努力,并最大限度地促进非洲和世界的社会经济发

展。

请允许我在此表示我国对保护环境的必要性极为关心。今年六月举行的里约会议不仅是就一项十分重要的方案有意义地交流经验和意见的工具,而且使人们有机会反思继续共同努力造福于全人类的必要性。毫无疑问,会议使我们清楚地看到,鉴于目前科技发展趋势,任何有害于环境的轻率失策都会导致我们星球的毁灭。

因此,我想在此重申我国保证遵守并全面实施会议作出的决定,愿意与国际社会在采取一切必要步骤方面充分合作,以便共同拯救地球。

沙穆亚里拉先生(津巴布韦)(以英语发言):首先,我愿祝贺保加利亚副总理兼外交部长斯托扬·加内夫先生阁下一致当选为联合国大会第四十七届会议主席。他的当选表明国际社会承认他的外交才能,并承认他的国家对国际法的尊重。我们相信他担任主席一定会使国际社会受益。

我还想借此机会向他的前任,沙特阿拉伯的萨米尔·希哈比大使阁下表示真诚的赞赏,他以堪称楷模的方式勤奋地主持了大会第四十六届会议的工作。我们感谢他所作的努力。

联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生主持本组织工作已将近一年。我们赞赏他的工作作风以及对困扰国际社会的各种危机所作的有力反应。我们想重申我们对他的工作有信心,我们将继续支持他的领导。

我和在我之前发言的其他代表一样欢迎联合国12个新成员加入我们的行列。它们的加入使联合国更接近于实现会员国普遍性原则。这一事态发展此时特别受到欢迎,因为目前已恢复活力的,朝气蓬勃的联合国正密切参与解决世界上许多冲突和危机。这使得本世界组织的声明与行动更为有效。

现在大家都清楚地认识到,冷战的结束并不是医治世界弊病,特别是第三世界国家弊病的灵丹妙药。在一些地区,在一些方面,强烈的民族主义和打着新招牌的宗教的兴起使这些问题复杂化。冷战的结束并没有为中东的巴勒斯坦人民及南非的大多数黑人带来确实的结果和变化,也没有为阿富汗、柬埔寨、西撒哈拉和世界许多其

他冲突地区的人民带来和平。然而,人们正在进行新的坚定努力,以和平解决其中一些问题,我们希望这些努力将取得成功。

不结盟运动第十届首脑会议最近在印度尼西亚举行,使人们注意到所有旨在缩小发达国家和第三世界国家之间差距的多边会谈均都失败。在许多地区,经济差距已经扩大。首脑会议重申了不结盟运动在当今国际形势中的有效性,同时敦促其成员国共同与南方面临的经济和财政问题作斗争并促进南方成员国之间的经济合作。东南亚国家迅速增长的经济显示出发展中国家区域间合作的能力以及能够取得的成就。不结盟运动将经济和财政问题列入其日程,取代了冷战问题,我们希望在今后的三年中,这些问题将得到有效处理。

在我们南部非洲地区,经济问题因我们都面临的严重干旱而加重,过去,我们曾出口大量白玉米,但是今年仅粮食我们就不得不进口1300万吨。尽管本地区各国在运输和能源供应方面充分合作,但是如果在南非结束罪恶的种族隔离制度并建立不分种族的民主制度,我们将极大地增加其他领域的合作。

一些代表已经对德克勒克总统政权作了评论。该政权阻碍曾在民主南非大会上讨论的过渡进程,而且还通过宽容并煽动对无辜黑人和示威者不断升级的暴力行为十分有效地破坏了整个进程。

对于国际社会来说,德克勒克已经失去他的信誉。他现在必须采取措施释放所有政治犯。就我们所知,仍有140名犯人在监狱内遭受折磨。他必须放弃或关闭被武装匪徒用作集中营的单身汉招待所。他必须禁止在公共场合为任何目的而携带武器。他必须取缔所有在境外的营部,如克维特和第31和32营部。事实上,他应取缔所有私人军队和民兵队。这些决不是激烈的措施。必须采取这些最起码的步骤来平整场地以便让南非所有政治派别和团组能在其上活动。

目前存在的囚犯、招待所、武器和私人民兵的这些问题是种族隔离——国际社会称其为反人类的罪行——这一罪恶制度本身的直接后果。我们必须强调指出,这种制度还没有终止,尽管过去两年中在查找消除这一罪恶的方面采取了一些大胆的措施。

施。但是,它仍然存在。

我们称赞国际社会根据安全理事会1992年7月16日第765(1992)号决议在南非所发挥和将继续发挥的作用。我们仍然相信,要恰如其分地对付该国的暴力局势,相当数目的观察员--要远远多于目前的大约50名--应该被派往该国,以便能覆盖所有潜在冲突点。只有可靠和有效的国际存在才能防止暴力发生,重建南非各派之间的信任,这正是成功谈判所必须的。

很显然,由于国际社会的一致行动,它在南非问题上取得了极大的成就。我们需要国际社会行动的一致。德克勒克政府必须明确地表示他将象文明国家所理解的那样站在多数人统治一边,不附带任何条件,少数人也没有否决权。南非当局的首要责任是向所有南非人提供安全和保障,因此他必须采取决定性行动,这不仅是为了象我刚才指出的保护该国的所有公民,而且也是为了推进目前通过和平手段消灭种族隔离政策的进程。

我们这一地区其它地方所取得的进展,更有理由给人以希望,但要使成功有保障,对我们所谈到的和平进程就要加以精心维护。在安哥拉,看来已经为在今后几天举行的大选作了充分的准备。安哥拉外交部副部长详细介绍了为该国选举所作的安排。他指出,将给安哥拉人民机会选举出他们所选择的政府。

对这一成就的最大赞扬应属于安哥拉人民自己,他们面对16年战争带来的困难和相互猜疑表现出很大的成熟和爱国主义。但是,一些赞扬也应属于联合国,它一直坚定地支持安哥拉和平进程,特别是通过部署联合国安哥拉核查团。在这一维持和平行动中,我国津巴布韦正在发挥着小小的作用。

我们感到高兴的是,在选民登记问题上出现的问题,特别是选民登记官员深入该国的各个地区的有关后勤的问题,现在已经得到解决,对于竞选进程中的暴力事件也没有失去控制。我们还赞扬安哥拉选举中各主要派别所作的保证,即它们将尊重投票结果,如果它们获胜,它们将作出努力建立一个国家统一和和解的政府。让社会所有阶层参加政府的概念的确是一种考虑到非洲人民的传统的具有政治家风度的行

为。

关于津巴布韦,我们相信将于1992年10月1日签署全面停火协议。我们希望这一庄严承诺将得到签字各方以及事实上所有莫桑比克人民的遵守或尊重。在经历了那么多年的战争之后,莫桑比克人民需要和平、宁静和进步,但要取得和平仍需作许多工作。双方都应该表现出灵活性,该地区所有国家,包括南非共和国,都应积极参加和平进程。

津巴布韦已经并将继续在它力所能及的范围内帮助维持在津巴布韦出现的势头并继续推动和平的进程。各位代表都知道《罗马宣言》为莫桑比克选举进程设想了最终的联合国监督作用,我们相信所有国家都将支持这一世界机构承担这一任务。

许多发言者都提到的索马里局势问题在我国引起了深切的关注:两百万人可能死亡,而有500万人需要食品援助。这种被称为世界上最悲惨的人类灾难的痛苦的程度本可以大大减缓,如果这个世界性机构早日并迅速地行动的话。但是,我们赞扬安理会所采取的决定性步骤,特别是派遣3 500名部队保护食品运输和分发的决定。我国对参加这一行动感到自豪,因为这一行动的目的是为了避免索马里的饥荒发展到民族灭绝的程度。

我们敦促该国各个部落的民兵不要干扰联合国的努力,而是应该参加旨在重新团结和为其处于水深火热之中的人民带来和平的谈判。索马里三个政治派别的领导人应该为加剧了一个倍受饥荒和干旱蹂躏的社会的内部纷争而受到谴责。相反,他们应该使其人民团结和和解,使国家和解,以使之能更有效地面对干旱。

在西非,利比里亚冲突仍未得到解决,这也令人严重关注。我们赞扬西非国家经济共同体各国政府为给利比里亚带来和平与民主所作的努力。近几天敌对派别之间的战斗有可能把西非国家经济共同体停火监督小组的部队卷入更多的战斗,并使整个局势难以控制。我们敦促我们的利比里亚兄弟将其人民和国家的安全与未来摆在个人的利益和发达之上,我们也敦促我们西非国家经济共同体的兄弟继续他们把和平带给利比里亚的努力。

从冷战时期就已开始的中东危机已持续了很长时间。我们的希望一度得到了提高,因为有可能在开始与马德里会议的目前一轮的和平谈判中找到解决方案。我们仍寄希望于这一进程,并希望以色列工党政府的到来将导致一种更有想象力和更灵活的态度,这种态度将能导致一种充分考虑到巴勒斯坦人民合法愿望的解决办法。很显然,以色列新政府必须承认,以色列从巴勒斯坦全部撤出其占领军和由巴勒斯坦人实行对自己资源,包括水资源的全面控制的原则,是解决巴勒斯坦问题的根本。此外,联合国必须在和平进程中发挥中心作用,尤其因为联合国各项决议已经成为马德里会议的职权范围。

还有许多其他危机和冲突地区,例如塞浦路斯、柬埔寨、阿富汗、西撒哈拉等,需要并正得到本世界组织的注意。联合国必须继续确保西撒哈拉的公民投票计划将以反映西撒哈拉人民真正意愿的方式执行在柬埔寨,巴黎协定充分和全面地得到实施;在塞浦路斯找到能够保障该国统一、主权和领土完整的解决办法,并在阿富汗确保该国的统一以实现和平。

然而,当今世界最具有爆炸性的地区仍然是前苏维埃社会主义共和国联盟及前南斯拉夫社会主义联盟共和国各国家。前面几位发言者已经对这一问题作了很多评论。在这些地区、先前掌权的共产党一旦垮台,剩下的各个民族被淹没在强烈的地方部落文化及宗教原教旨主义的高潮之中。我们在非洲的经验表明,部落文化和(或)宗教原教旨主义的社会经验不可能仅仅通过举行选举或采用武力来解决;通常需要审慎的民族和解行动,建立民族团结政府,把权力和影响力分配给社会的每一个部分。这是一场政治游戏,在这场游戏中不应有输家:选举的目的成为确立参加各方的相对实力,从而确定他们在民族团结政府中的份量或席位。

关于南斯拉夫,从一开始我国代表团就认为,当部落情绪在那个不幸的国家高涨时,就应当召开民族和解会议。如果某些部落坚持脱离联邦体制,就应该要求综们签署一项条约,保证少数部落分享权力和在其境内充分实行人权的权利,因为我们必须面对事实,南斯拉夫的主要问题是各种部落遍布整个国家。

我们自己从来就不认为,欧洲经济共同体一方面及早承认克罗地亚和斯洛文尼亚另一方面严厉惩罚塞尔维亚和黑山的政策,可以解决波斯尼亚-黑塞格维那境内宗教和种族情绪的问题,因为该国种族混合的数目基本相等。我们强烈谴责波斯尼亚-黑塞格维那相互对抗的各部落推行的所谓种族清洗的令人厌恶的政策。

在所谓清洗过程中驱逐或杀害任何人都不能解决任何问题;相反,这在心理上造成了教族暴力的恶性循环。然而,当我们不久将在这一世界组织中讨论南斯拉夫问题时,我们极力主张要谨慎:应当某求和解而不是嘲笑前南斯拉夫的任何一个交战部落。来自不同的种族、民族、宗教、语言和文化群体的人生活在一起,这应当是一个优点而不是弱点;事实上,前南斯拉夫曾以这一事实而感到骄傲。在美利坚合众国,该国从其人民的文化多样性中吸取了很大的力量,而其人民则在一个政治制度下幸福地一起生活。这应当成为我们在巴尔干问题上的大致目标。

改革联合国制度的议题摆在我们的议程上已有些时日,我国代表团在1月份召开的世界领导人首脑会议,提出了一些建议。我们的建议的主旨是需要使国际制度民主化,使第三世界国家能在这一制度中发表意见。

我们感到高兴的是,秘书长在首脑会议的工作之后,提出了一份题为“和平纲领”的全面报告(A/47/277)。我们同意报告中大部分考虑周详的结论和建议;我们特别同意秘书长强调在我们各个社会中实行民主措施及致力于充分实行人权和政治权利。关于我们一直在讨论的部落主义和民族主义问题,他说:

“如果每一个种族、宗教和语言群体都宣布建立国家,那么分裂会无休无止,全人类的和平,安全 and 经济福利将更加难以实现”。(A/47/277,第17段)

我们也同意他的建议,即应做更多的事情来帮助那些因本世界组织对一些国家进行经济制裁而受害的国家。一项有意义的和公平的补助方案和补助方式将使这种受害国更忠实地执行联合国发起的制裁,这将使制裁具有更大的效力。

我们也认为,联合国应当拥有自己的富有献身精神和忠诚的常规武装部队,从而在执行行动中本世界组织能象一个世界组织那样行动,而不是作为它的某一部分或

某些成员国而行动。《宪章》本身规定联合国以这种方式行使职责,我们认为现在应当重新执行这方面的有关规定。

由于安全理事会在维持国际和平与安全问题上的中心地位,如果不考虑该机构本身的程序,任何对安全问题的讨论就不算彻底。我们知道否决权是在什么情况下给予现今在安理会中拥有此种权力的那些国家的。现在的问题是,四十七年前看来是公平的,至少是说的过去的安排,今天是否仍然站得住脚。我们认为这一问题需要理性的讨论,所有国家都应平等地参加这种讨论,应公平地听取所有观点。只有这种公平地交换意见,才能导致建立,我们大家都在争取的和平的新世界秩序。

不用说,冲突不仅仅是民族之间的非正义造成的,它也是贫困,匮乏和绝望的结果。在过去十年中,发展中国家人民的生活水准大幅度下降,这种贫困不仅可以归咎于个别第三世界国家政府的政策,而且也可追溯到这些国家所处的反复无常和恶劣的国际环境:作为我们经济的主要支助的原料价格在过去整个十年中严重下跌,而且我们也面临着发达国家市场极高的利率和增长的保护主义。我们非但不是接受资本的国家,相反成了硬通货净额出口国。今天,我们都在约13 000亿美元的外债下挣扎。除此之外,我们当中的一些国家还遭受了自然灾害,例如我所提到的干旱,干旱目前正在破坏南部非洲。

贫困和匮乏造成了绝望,而绝望又自然引起了冲突。如果国际社会要充分地解决和平与安全问题,就必须认真注意当今世界中绝望的原因。最高的人权是获得食品的权利、获得住所的权利及生命权利本身,以及在一生中获得识字的权利。本世界组织及其专门机构必须把这些问题作为紧迫问题来对待。

在这方面,我们高兴地看到现在有许多项目正在进行,以便使联合国将注意力集中于经济发展问题以及社会和人道主义问题,例如北欧项目。我们认为现在也是坦率地评价全球经济的时候了,以便消除对发展中国家增长形成的一些障碍。

我必须再次谈一下不结盟国家运动的主题,即如何弥合富国和穷国之间日益扩大的经济差距。我国代表团支持计划于1994年或1995年召开的社会发展问题国际会

议。这样一次会议将有助于清楚地确定在这个核时代地球上人的基本需要,那些为使人过上体面、满足和充实的生活所必须满足的需要,这可以解答这样一个问题:普通人需要什么?这还可以为南方的第三世界国家制定出一条真正的发展道路。会议可以为指明正确的发展道路发挥非常重要的作用。已经选择的发展道路将我们引向了不同的方向,而其中一些已经把我们引进死胡同。我们为了制定正确的道路需要更深入的思考和更果断的行动。为此,我们坚决支持召开社会发展会议。

这应该是我们都应追求的世界新秩序的实质。一方面,这应该是以普遍和平与安全的双重目标为指导的国际秩序;另一方面,它应使地球上的所有居民过上更高质量的生活。它还必须是以正义和尊重国际法为特点的秩序。我们第三世界国家应该热情地联合起来,促进目前的国际法十年,因为这是我们抵御一些大国武断行为的唯一盾牌。我们的主权和我们的民族自决深深地扎根于我们各种各样的政治学说,但它们也基于国际法的实践。我们应该在正在出现的所谓世界新秩序中更有力地高举这面盾牌。我们还应该维护《联合国宪章》,多年来,差不多半个世纪,它为我们提供了国际体系运作的某些基本原则。

今天我们站在一个十字路口。旧秩序的崩溃为我们建设新的东西取而代之提供了少有的机会。我们是否应该明智地利用这个机会?历史就人类为失去的机会要付出什么样的代价给了我们有益的教训。在我们在这个讲坛和其他讲坛的审议中,我们都将帮助确定这个正在到来的新秩序是什么样子。津巴布韦打算与其他国家一道积极参加这场辩论,以确保预示即将到来的世界新秩序将是一个为所有人类的生活质量带来改善并满足所有人,特别是我们发展中社会的基本需求的公正、人道和开明的秩序。国际社会有办法,也有能力满足这些基本需求。

主席(以法语发言):我现在请那些希望行使答辩权的代表发言。

我要提醒大家,根据大会第34/401号决定,行使答辩权的发言第一次限于10分钟,第二次限于5分钟,而且应由各代表团在其座位上发言。

莫拉·戈多伊先生(古巴)(以西班牙语发言):几分钟以前我们听到了阿根廷部

长的发言,发言中他提到我国并表示了对古巴未来的兄弟式的愿望。这种愿望不可能是友好的,而我们加以拒绝。如果他为了反对我国遭受到的越来越严重的外来侵略和敌视政策对古巴表示关切,如果他根据国际法的原则和《联合国宪章》要求尊重古巴的主权和国家完整,就象他对自己的国家那样,那才是真正友好和兄弟式的。

那才是人们所期待的一个拉丁美洲代表应表示的愿望。然而,阿根廷代表的发言恰巧符合美国政府的立场。我们在此看不到任何兄弟式的关切,就此而言他所发挥的作用是杀害兄弟的该隐的作用。

理查森先生(大不列颠及北爱尔兰联合王国)(以英语发言):我很抱歉在这么晚的时候发言;但是,在刚才的发言中,阿根廷外长提到他的国家对福克兰群岛,乔治亚群岛和南桑威奇群岛的所谓主权以及对这些岛屿的海洋管辖权。

我必须重申我国政府毫不怀疑它对南大西洋英国属地的主权。

外长还提到英国政府单方面开始在有争议地区进行石油勘探的“轻率”。事实上,英国地质勘测局宣布福克兰群岛政府有意邀请就进行地震勘测提出申请一事不应使阿根廷政府感到惊讶,它从一开始就被通知了邀请申请的每一阶段。

因此,我国政府驳斥任何关于它轻率行事的说法。我们将继续与阿根廷政府一道努力在南大西洋创造稳定和合作的气氛,而且我们在这方面已经取得了相当大的进展。这种进展的前提为主权不是我们准备讨论的问题这样一个谅解。

夏拉迪亚先生(阿根廷)(以西班牙语发言):我国代表团想提一下刚才听到的古巴代表团的发言。

我们认为现在不是对民主的价值产生怀疑的恰当时机。阿根廷代表团通过外交部长仅仅指出,我引证:

“我国一直表示希望古巴进行必要的改革,使得它在政治上和经济上充分加入民主、多元化国家的大家庭。”(前文,第41页)

我对此没有什么补充的,只想简单地重申这些话。

关于联合王国代表团的发言,我仅仅想重申我国外交部长在这个会堂就联合王

国代表团所提到的问题所说的全部内容。

主席(以法语发言):我现在请古巴代表发言,他愿第二次行使答辩权发言。发言以5分钟为限。

莫拉·戈多伊先生(古巴)(以西班牙语发言):我确实不想用完我的5分钟时间,但是我要表明,这也不是嘲弄强国利益的时候,我还要重申,就我国制度而言,在古巴所发生的事情是由古巴人民而不是由其他什么人决定的--我认为阿根廷代表在其发言中忘记了这一点。

下午7点15分散会